

Szerkesztőség: **Kiadóhivatal**
és nyomda: **Bul. Reg. Ferdin-**
and (József Róherceg-ut) 4.
Telefon: 151. **Sürgönycim:**
Közlöny. Arad. :: **Az Aradi**
Nyomda Vállalat tulajdona,
kiadása és rotációs nyomása,
Megjelenik naponta reggel,

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évenk
1080, félévre 540, negyed-
évre 270, havonta 90 Lej.
Külföldre havonta 50 Lejél
főbb. :: **Érves szám 5 Lej.**
Vasárnap 6 Lej :: (Bucu-
restiben 50 bani felár.)
Hirdetések tarifája szerint ::

XLVI évfolyam, 268. szám * Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF * Vasárnap, 1931. november 22

A romlás forrása

A magántisztviselő, aki névtelen és szinte láthatatlan atomja volt eddig az államrend hatalmas társadalmi gépezetének, szinte mári-holnapra az egész ország közérdeklődésének homlokterébe került. A kormány az a megdöbbentő törvénytervezete, amelyben horribilisan magas százalékszámok alapján valóságosan lehengerelni készül a fixfizetéses magántisztviselők és alkalmazottaknak a társadalom minden rétegébe szétágazó osztályát, az ország közvéleményét eddigi lethargikus némaságából hatalmas erővel rázza fel. Mindenki előtt világosan áll a közeljövő horizontjára felidézett rémkép: ha a javaslat törvényerőre emelkedik, sokszázezer ember, eddig biztosan hitt egzisztencia omlik össze és a kétségbeesett helyzetbe juttatott családok tizezreinek panaszs-zavától lesz hangos ez az ország a Fekete-tengertől a máramarosi havasokig, az Aldunától a nagy magyar Alföld síkságáig.

Főlöleség minden szó, amely a végzetes törvénytervezet következményeit kívánna megeleveníteni. Nincs ember az országban, aki ne ismerné azoknak a gazdasági tragédiáknak a lefolyását, amelyeknek külön-külön hullott eddig áldozatul az ország földműves-társadalmát, köztisztviselői osztályát, ipari és kereskedői rétege. A gazdasági válság zürzavarába mindegyikük feje felett ugyanaz az adó-harang kondult felre: a felemelt, a megpótol, a kiegészített és az új rendszerek elmondási alapján okozott közterhek lélekharangja.

Igy következett be nálunk is az a lehetetlen közgazdasági helyzet, hogy mialatt az ország társadalmának valamennyi rétegét a fokozott és a még fokozottabb adórendszerek igájába fogták, az állam jövedelmei egyre csökkentek, adósságai egyre gyűltek és kétségbeesett helyzetbe jutott a nemzetgazdaság. A változó kormányok a legkiválóbb szakférfiakat gyűjtötték maguk köré konziliumra, akiknek orvosszereit becsülettel végigszenvedtük, de egyiküknek sem jutott eszébe az, hogy belenézzen a közterhek által fogyasztóképtelenné tett tömegek igazi tragédiájába. A köztisztviselők heroikus küzdelme nem volt elégséges hozzá, hogy magukra döbbenjenek nemzetgazdaságunk: az egész ország egybhangzó vészkiáltása se volna elégséges hozzá, hogy megmentsse a magántisztviselők egyedül maradt nagy fogyasztó-osztályát az ország ipara és kereskedelme számára.

Az ország orvos-, ügyvéd-, gyógyszerész-, kereskedő- és iparos-társadalmát készülő felcselezni tiltakozó szavát az aradi magántisztviselők mellett a vasárnapi gyűlésen. Mindenki azt a pár fillérenyi fölösleget kívánja menteni csupán, amennyit a szabadfoglalkozásu alkalmazottak és tisztviselők még eddig áldozni tudtak ruhára, cipőre, orvosra és egyéb szükségletre. Ha a magántisztviselői osztály sem tud megélni, az orvos bezárhatja rendelőjét, az ügyvéd az irodáját, kereskedő az üzletét és műhelyét az iparos. A haldokló gazdasági élet gyenge vérkeringése végleg leáll. Ki fogja a vállalt kötelezettségeiket továbbra is rendezni? Mi lesz a szövetkezetekkel és a részlet-üzletekkel? A dohányjüvedék egyre csappanó forgalmával?

A társadalmi osztályoknak a közös tiltakozásban egybeforrótt demonstrációja meg kell, hogy akassza a kormányzati szellem lejtőre tévedt szekerét. A magántisztviselőket fenyegető veszély rádöbbentette az ország közvéleményét a gazdasági romlás forrására, a fogyasztóképeség általános csökkenésére. Ennek a folyamatnak az ország érdekében csak védőfalakat emelhet, de újabb gátakat nem nyithat meg a kormány, mert az ár, amely ezeken a gátakon beözönlik, a közélet számára még súlyosabb romlást és még rombolóbb miázmákat rejthet. (J.)

A köztisztviselők vagyonrevíziója

Az igazságügyminiszter törvényjavaslatai — IORGA miniszterelnök lapja a sajtószabadságról — Az üzlet- és lakbérek rendezése — LUPU pártjának kongresszusa

Maniut ellenfelei is maradásra akarják bírni

Bucurestiből jelentik: A kormányt főképen gazdasági kérdések foglalkoztatják. A gazdasági problémákról éjjel-nappal folynak a tárgyalások. *Iorga* miniszterelnök ma *Manoilescu* bankkormányzót fogadta, akivel hosszasan tanácskozott gazdasági vonatkozású kérdésekről.

Argetoianu pénzügyminiszter viszont holnapra kérte magához a külföldi lapok tudósítóit, akiket részletesen kíván informálni az ország pénzügyi helyzetéről.

A *Neamul Romanesc* mai száma hosszabbban foglalkozik a kormány ellen intézett legutóbbi laptámadásokkal. A miniszterelnök lapja megállapítja, hogy a sajtószabadság az alkotmány alapján áll és a lapok szabadon bírálhatják a kormány működését. Nem engedhető meg azonban, hogy ez lázításra vagy anarchisztikus törekvésekre adjon alkalmat. Ezek után nem lehet csodálkozni azon — fejezi be a *Neamul Romanesc* — ha a kormány büntető intézkedések megtételére vagy lapelkobzásokra kényszerül.

A politika mai eseménye egyébként *Lupu* dr. parasztpártjának kongresszusa, amely ma vette kezdetét. A kongresszuson *Lupu* dr. nagyszabású expozét mondott az országos helyzetéről, amellyel kapcsolatban kijelentette, hogy híve az alkotmánynak és rendületlen harcosa a pacifizmusnak. Ez ügyben a Népszövetség elé

több memorandumot is kíván terjeszteni. A kongresszus lelkes hangulatban ért véget.

A politikai köröket élénken foglalkoztatja *Maniut* az a szándéka, hogy felolvassák a parlamentben a gyulafehérvári mandátumáról szóló lemondását. Most akció indult meg, nem is a pártja kebelébe tartozó politikusok részéről, hogy *Maniut* szándékának megmúztatására bírják. Ez az akció a belpolitika egyik szenzációjának tekinthető, mivel eddig még nem igen fordult elő a román politikai életben, hogy valakit egykori politikai ellenfelei, igyekezzenek rábírni arra, hogy továbbra is a politika küzdőterén maradjon.

A kormány programjának egyik sarkalatos tétele az üzlet- és lakbérek rendezésének kérdése. Ezzel kapcsolatban ma felkereste *Hamangiu* igazságügyminisztert a lakók egy küldöttsége. A küldöttség tagjai átnyújtották neki legutóbbi kongresszusuk határozatait, amelyben a lakbérek a mai viszonyokhoz kérték arányosítani, ezenkívül a havi fizetés rendszerének meghonosítását is kívánták. *Hamangiu* megígérte az igazságügyminiszter a következő törvényjavaslatokat terjeszti a parlament elé:

A bírói közigazgatásról, a bírói testület hitelintézetéről és a köztisztviselők vagyonrevíziójáról szóló törvénytervezeteket, melyek közül az utóbbi kelti a közönség körében a legnagyobb érdeklődést.

Japán folytatni akarja

Visszautasít minden akciót a fegyverszünet érdekében — A tehetetlen

a háborút

Népszövetség — Eltűnt japán haderő — Eredménytelen tanácskozások

Tokióból jelentik: A párisi japán megbízott felhatalmazást kapott kormányától, hogy utasítson vissza a legkategorikusabb módon minden olyan javaslatot, amely fegyverszünetet kívánna létrehozni az egymással harcban álló kínai és japán csapatok között. A párisi japán megbízott meghatalmazása hangsúlyozza ennek a kívánságnak fokozott figyelembevételét Mandzsuriára nézve. A jelentés megemlíti, hogy a japán kormány megbízatása hangsúlyozza azt a körülményt, hogy Mandzsuriában 15.000 főnyi japán katonaság áll szemben mintegy 200.000 főnyi kínai katonasággal szemben és már ez a körülmény is meggátolja Japánt abban, hogy fegyverszünetről egyáltalán tárgyalhasson a maga részéről.

Párisi jelentés szerint *Dawes* tábornok ma délelőtt megbeszélést folytatott *Sze* dr. kínai megbízottal, majd pedig délután fél öt órakor *Briand*-al tanácskozott. A délután folyamán a népszövetségi tanács nyilvános ülést tartott, amelyen *Briand* ismertette a japán-kínai konfliktus ügyében eddig elért eredményeket. Kína elvben hozzájárult a népszövetségi vizsgálóbizottság kiküldetéséhez, ellenben kifogásolta azokat a megbízatásokat, amelyekkel Japán kívánja felruházni a bizottságot, mivel ebben saját belső ügyeibe való beavatkozást lát. Emellett Kína kívánja azt is, hogy Japán ürítse ki az eddig elfoglalt területeket.

Londoni jelentés szerint az Egyesült Államok londoni nagykövete nem tud arról, hogy *Dawes* tábornokot küldenek ki Mandzsuriába a népszövetségi vizsgálóbizottság élén. A *Central-News* arról ír, hogy a japán külügyminiszter kijelentette, hogy a Párisban hír szerint megkötött fegyverszüneti egyezményt semmiesetre sem ismerik el. Abban az esetben, ha *Joshisava* párisi japán nagykövet hozzájárult a fegyverszünethez, úgy azonnal leváltják és helyébe *Mandsudeira* londoni nagykövetet nevezik ki.

A Nisi-Nisi japán lap jelentése szerint *Stimson* amerikai külügyi államtitkár szóbeli jegyzéket intézett báró *Sidehara* japán külügyminiszterhez, amelyben kijelenti, hogy *Cicikar* elfoglalása sérti a *Kellogg-paktumot*. *Stimson* jegyzékére hír szerint Japán azonnal válaszolt, azonban a válasz szövege eddig még nem került nyilvánosságra.

Titok fedi azt is, hogy az a japán haderő, amely Nonni mellett harcolt, jelenleg hol van. Hírek szerint ez a haderő most *Cicikar* előtt állomásozik. Honjo tábornok főhadiszállásáról 36 óra óta csak azt a választ adják a sajtó érdeklődésére, hogy a japán csapat rádióállomása november 19-ike óta nem működik. A tokiói hadügyminisztérium egyik tisztviselője kijelentette, hogy a közeli napokban műszaki csapatok indulnak Mandzsuriába, a jelenlegi haderő megerősítése végett.

Nagyjelentőségű akció Aradon

Hogyan játszó a hitelezők védelmére

Arverések, ahol csak az adós és az adó keres. — Hitelezők nélkül — a hitelezőkről — Szigorú ellenőrzést és adott esetben az árverés elhárítását kéri az aradi Kereskedelmi és Iparkamara

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara vezetőségének körében rendkívül érdekes terv merült fel, amely a gazdasági és üzleti élet szempontjából nagy jelentőséggel bír s amelynek ügyében ma már meg is történt az első lépés. Az Aradi Közlöny számolt be egyedül arról, hogy a miniszterium rendeletet intézett a pénzügyigazgatósághoz, amely szerint minden adóárverésen részt kell vennie az Iparkamara egy kiküldöttjének is. Mint megírtuk, erre az intézkedésre az a körülmény indította a miniszteriumot, hogy egyes adósok épp azért nem fizették ki adójukat, hogy adóárverést inszenáljanak és hogy ezáltal kijátszák hitelezőiket. A módszer, amely egyre inkább terjedt, az volt, hogy a végrehajtást szenvedő fél egyik rokonával vagy ismerősével megvásárolta a lefoglalt értékeket poton áron a saját számára és így a többi hitelezők elesnek jogos követelésüktől.

A kijátszott hitelezők

Az adóárveréseknél ugyanis a törvényszéki árverésekkel szemben az a helyzet, hogy az árverési hirdetményt csak a pénzügyigazgatóság bejártatánál függesztik ki. Ez pedig olyan természetű dolog, hogy bizony kevesen olvassák el a hirdetményeket, akik ügyes-hajos dolgaikat a pénzügyigazgatóságon végzik. A törvényszéki árveréseket ezzel szemben a lapokban meghirdetik, úgy, hogy arról bárki, így tehát a hitelezők is tudomást szerezhetnek. Az adóárveréseknél rendszerint az a helyzet, hogy arról legtöbbször csak a pénzügyigazgatóság és a végrehajtást szenvedő fél tud.

Csak egy-két eklatáns példát említünk.

Nemrégiben történt, hogy az egyik aradi kereskedőnél, aki tízezer lej adóval tartozott, adóárverést tartottak. A kereskedőnek száz-ezer lej felüli értékű áruaktára volt és hitelezőinek mintegy kétszázötvenezer lejfel tartozott. Az árukészlet tizenháromezer lejes áron talált gazdát. Ebből az összegből természetesen tízezer lejt az állam kapott, a negyedmilliót követelő hitelezők pedig még követelésüknek egy kis töredékét sem. Ugyancsak nemrégiben hasonló árverés volt az egyik aradmegyei községben. Itt a kereskedő tizenháromezer lej adóval tartozott, míg hitelezőivel szembeni tartozása hatszázezer lej volt. Az árukészlet tizennyolcezer lejes áron kelt el. A hitelezők természetesen ismét tekintélyes összegeket veszítettek.

Felirat a miniszteriumhoz

Egyik legutóbbi cikkünkben megemlékeztünk arról, hogy a miniszterium említett intézkedésének meg van az a hátránya, hogy a hitelezők érdekeit védő kamarai kiküldöttnek csak megfigyelő jellege van, azonban nincs joga az árverés menetébe beleavatkozni. Ha valami gyanusát észlel, nem függesztheti fel az árverés megtartását. Ezen kíván változtatni és ugyanakkor a jóhiszemű és tisztességes kereskedelem érdekében eljárni a Kamara akkor, amikor feliratot intéz a miniszteriumhoz, amelyben a Kamara ezirányú jogainak kibővítését kéri. Erről a kérdéssel beszélgetést folytattunk Pacuraru Brutus iparkamarai főtitkárral, aki a következőket mondotta:

— A Kereskedelmi és Iparkamara ma elküldött feliratában arra kéri a miniszteriumot,

Adakozzunk a munkanélkülieknek!

Olyan zöld vagy, csupa bőr, csupa csont, a hajad is megfihéredett.

— Kérlek — mondom — semmi. Rapid fogyok, éjszaka nem tudok aludni, nappal nem tudok enni...

— Hallatlan — felelte. — Nem tudsz enni! És még csodálkoznak, hogy ideges leszek melletted. Holnap utazom Edlachba, a szanatóriumba. Tapsoltam.

Pár hét múlva visszajött.

— Tévedés — mondta. — Az idegeimnek kutyabajuk. De a szanatóriumban felhízlaltak. A doktorok szamarak. Mehetek Marienbadba fogókurára.

Brávo.

— De veled mi van? A hajad kihullt.

— Kérlek, most ez a divat. Különbösen is hajhullást használok az őszülés ellen. Hidd el, az egyetlen biztos szer.

— Ne viccelj. Vigyáznod kell magadra. Miért nem tartsz karlsbadi kurát? Azt Pesten is lehet. Nem tudsz aludni? Számoli tízezerig. Nem tudsz hízni? Mert epés vagy. Nevezz! Nevezz reggel tiztől tizenkettőig és délután kettőtől négyig. És aztán szokjál le a cigarettáról és a konyakról.

— De fiam. Hiszen tudod, hogy nem dohányszom és nem iszom.

— Annál könnyebben fogsz leszokni róla. Hogy neked milyen szerencséd van.

Ujjongtam.

— Tévedés — mondta, amikor Marienbadból visszajött — a doktorok szamarak. Tulságosan gyorsan lefogvasztottak. De veled mi van!? Mióta tómaszkodsz botra? És miért olyan görbe a hátad?

— Kérlek — mondtam — ez ezért van, mert...

— Jó. Ne idegesíts. Itt gyors segítségre van szükséged.

— Tünde!

hogy adion engedélyt arra, hogy abban az esetben, ha a kamarai kiküldött valami gyanusát észlelne, a pénzügyigazgatóság hozzájárulását nyerje ahhoz, hogy az árverést nyolc nappal elhalasszák. Ez alatt az idő alatt értesítenék az árverésről a hitelezőket, akik arról nyilván semmit sem tudnak és akik így megvédhetnék érdekeiket. Addig is, amíg kérelmünkre a válasz meg nem érkezik, mi azon leszünk, hogy az adóárverés kitűzéséről értesítsük idejében az érdekelte hitelezőket, hogy ezek az árverésen megjelenhessenek.

Ha az Iparkamara jogköre kibővül, megszűnnek a visszaélések

Kérdést intéztünk ezzel kapcsolatban Csaba Gyula pénzügyigazgatóhoz is, aki a következőket jelentette ki:

— A magunk részéről mi is mindent el akarunk követni, hogy a jóhiszemű kereskedők érdekeit megvédjük. Eppen ezért úgy állapodtunk meg az Iparkamarával, hogy minden árverés megtartása előtt értesítjük az árverés kitűzéséről a Kamarát, amelynek így módjában lesz az öt nap alatt értesíteni az árverésről a cég hitelezőit. Remélem, így meg lesz a mód arra, hogy az árverést az érdekelte hitelezők jelenlétében tartsák meg. Abban az esetben pedig, ha az Iparkamara kérelmének helyt ad a pénzügyminiszter — amit azonban az év végének közeledtére való tekintettel nem tartok valószínűnek — még inkább ki lesz zárva a hitelezők kijátszásának a lehetősége.



Hindenburg

„boldog és büszke“

Megemlékezés a székesfehérvári ezredéről.

Berlinből jelentik: Hindenburg német birodalmi elnök ma napiparancsot bocsájtott ki a hadsereghez, amelyben meleg és elismerő szavakkal emlékezik meg legújabb, székesfehérvári ezredéről. Boldog és büszke — mondja a hadsereghez intézett napiparancsban —, mert az ő kitüntetését, amely Magyarország részéről érte, a német hadsereg kitüntetésének veszi.

Tünde

Irta: LAKATOS LÁSZLÓ

Tünde megkínált egy csésze habos kávéval. Kávé nem szabad innom, mert ideges vagyok, habot nem szabad innom, mert gyomorsavam van. Mind a kettő azért, mert sokat dolgoztam életemben. Sokat, rengeteget. Kiért dolgoztam? Tündéért.

Megfájdult a fejem, megfájdult a gyomrom, lázam lett, előtött a sárgaság. Elmentünk az orvoshoz.

— Kérem, doktor ur... — mondtam az orvosnak és el akartam beszélni betegségem tüneteit és történetét.

— Ejnye, édes doktor ur, — vágott bele Tünde — ha már itt vagyunk, kihallgathatná a szívverésemet.

A doktor homlokára tolt a pápaszemét. (Szép, intelligens pápaszem volt.)

— Kis gyanus zörejek — mondta. — Önagyságának el kell utaznia Nauheimba. Otthon megegyeztünk.

— Nézd, fiam — mondta — legföljebb nem iszol kávé és nem eszel habot. De én, az én szívemmel. Beláthatod...

Tényleg. Ó az ő szívével.

Beláttam.

Vettünk angol disznóbőrkoft, selyempizsamát, légpárnát, utinécesszert, tenniszcipőt, báli toalettet, jazzkosztümöt. Mindent vettünk a bundától a kombinéig, az autótülöktől a körömráspolyig.

Elutazott. Visszaküldték. A doktor (az a bizonyos, azzal az intelligens pápaszemmel a homlokán) tévedett.

— A szívemnek kutyabaja — mondta, — De ideges vagyok.

Megtántorodtam.

— De neked mi bajod? — kérdezte, —

— El kell utaznom a tengerre. Napfürdők, sós levegő! Hidd el, nincs párja a tengernek.

Vettünk angol disznóbőrkoft, selyempizsamát. Mindent vettünk, a fürdőruhától a struccollig, a vivókosztümtől a napernyőig. Egy japán pincsit is vettünk. Lulu!

Daloltam.

Hordágyon fogadtam a vasutnál, amikor hazajött a Lidórol.

— Tévedés? A doktorok szamarak?

— De még milyenek! Képzeld, Lulu nem bírja az Adriát. Lulu napszúrást kapott.

— Csekélység — mondtam és igyekeztem felkönyökölni a hordágyon. — Na és hová mentek?

— Hiszen éppen ez az — mondta. — Nekem a francia tengerpartot ajánlotta az orvos.

Lulunak az Északi-tengert. Itt ismerje magát ki az ember. Hát kiismerheti?

Fel voltam háborodva.

Hazasiürgönyözték őket. Tünde Biaritzból jött, Lulu Norderneyből. Lulu ugrált, de azért Tünde is izgatott volt.

— Utolsó kívánsága? — kérdezte a doktor — homlokára tolt a pápaszemét, azt a bizonyosat.

Gondolkoztam. Utazzam körül a földet, tanuljak meg japánul, olvassam el százszor egymásután Jókai összes műveit? Végül határoztam.

— Kérek egy csésze kávé tábba!

Tünde elfehéredett.

— Ugy! Hogy elrontsd a gyomrod. Jó kis utolsó kívánságaid vannak. Mondhatom... Mondhatta.

En már semmit sem hallottam. Repültem. Koffer és pizsama és hordágy nélkül repültem oda, ahol nincs... Nincs se gyomorsav, se őszülés, se hajhullás. Tünde sincs. Nincs, nincs, nincs...

És milyen jó, hogy nincs. Te nagy Isten!

Nem engedélyezték a magántisztviselők aradi gyűlését

A megyei prefektus elutasító határozata — Megalakítják a magántisztviselők egyesületét — Tüntetés Bucurestiben a parlament előtt — A kormány merev álláspontja

A magántisztviselők és alkalmazottak körében még mindig élénk megbeszélés tárgyát képezi az az új törvényjavaslat, amelynek sürgősségét a Kamara már kimondotta és amelyvel ugynevezett rendkívüli, áldozati adót kívánunk kivetni a magántisztviselőkre. Maj szánunkban rávilágítottunk arra, hogy mit jelentene a gazdasági életre a javaslatnak az eredeti tervek szerinti, módosítás nélküli törvényerőre való emelése, ugyanakkor beszámoltunk arról is, hogy az aradi magántisztviselők vasárnap délelőtt tizenegy órakor a városháza nagytermében tiltakozó-gyűlést kívánunk tartani a rendkívüli adó bevezetése ellen.

Az a kezdeményező bizottság, amely a gyűlés megtartása érdekében munkálkodott, a tegnapi nap folyamán kérvényt intézett dr. Serbanu György megyei prefektushoz a gyűlés megtartása végett. A prefektus a magántisztviselők kérvényére ma adta meg a választ és eszerint a vármegyei prefektura a gyűlést nem engedélyezi. A prefektura ezt azzal indokolja, hogy a magántisztviselőknél nincs egyesületük, így tehát a gyűlést nem jogi személyiség, hanem magánszemélyek kérték, akiknek viszont a gyűlés megtartásához szükséges engedélyt nem adhatják ki.

Jelenleg tehát az a helyzet, hogy a magántisztviselők vasárnapra tervezett gyűlésüket nem tarthatják meg. Mint értesülünk, az aradi magántisztviselők memorandumot fognak szerkeszteni, amelyet felküldenek a miniszteriumba és amelyben tiltakozni fognak a tervezett rendkívüli adó bevezetése ellen.

Illetékes helyről nyert információink szerint az aradi magántisztviselők körében mozgalom indult annak érdekében, hogy rövid időn belül, a közeli napokban megalakítsák a Magántisztviselők Egyesületét, amelynek különösen ilyen alkalmakkor lenne nagy szerepe, a mikor egy egyesületbe tömörült összesség nevében emelhetné fel szavát. Fontos lenne ez abból a szempontból is, hogy amikor a jelenlegihez hasonló megmozdulásra lenne szüksége, a

magántisztviselőknél nem kellene külön engedélyt kérni a gyűlés megtartására, hanem saját helyiségükben tárgyalhatnák meg ügyesbajos dolgaikat.

Itt írjuk meg, hogy Bucurestiben tegnap néhány ezer magántisztviselő vonult fel a képviselőház elé, amely a tervezett rendkívüli adó ellen tüntetett. Számuk a kíváncsiskodókkal együtt hatalmas tömeggé szaporodott. Csak Ploestiből hétszáz magántisztviselő érkezett Bucurestibe. Zajosan tüntettek és küldöttség útján követelték, hogy a kormány, amint egyik közleményében megígérte, vonja vissza a fizetések negyvenszázalékos megadóztatásának tervét. A kirendelt parlamenti őrség azonban

Az adófizetések könnyítését kérik az aradi háztulajdonosok, ha lakóik egyrésze nyugdíjas

A törvény előnyeit, amely a nyugdíjasok érdekeit védi, ki kell terjeszteni a háztulajdonosokra is — A humánus bírósági ítélet — Közjegyzőileg kell biztosítani a lakbérhátralékokat

Az aradi járásbíróság ma érdekes kilakoltatási perben hozott ítéleténél fogva érdemel általános figyelmet. A felperes háztulajdonos, beadott keresetében nyugdíjas lakójának kilakoltatását kérte azon a címen, hogy hónapok óta lakbérhátralékban van és azt a tulajdonos többszöri felszólítására sem egyenlítette ki. A tárgyaláson alperes nyugdíjas lakó jogi képviselője azzal érvelt, hogy a lakó azért nem tudta lakbérét kifizetni, mivel a nyugdíjak kifizetését a pénzügyigazgatóság már hónapok óta nem teljesíti. Ez vis-maiort képez, tehát kérte a bíróságot, hogy a háztulajdonost kilakoltatási kérelmével utasítsa el.

A járásbíróság rendkívül érdekes ítéletet hozott, amennyiben helyt adott a felperes háztulajdonos keresetének, elrendelte a lakó kilakoltatását, azonban a törvénynek azt a feltűnést keltő enyhítését alkalmazta, hogy a kila-

Uj Zománcfenyű gallérmosás Uj
Lej 350.—
 Egyedüli egész Romániában.
 Pecséttisztítások férfi és női ruháknál 5 perc alatt készülnek.
RAPID
 volt Szabadság-tér 17. udvarban.

nem engedte a parlament elnöke elé a küldöttséget. A magántisztviselők felizzgatott tömege ekkor a szenátus elé vonult, majd pedig a nagy lapok elé vonulva, azok támogatását kérték akciójukhoz. Hasonló demonstrációra készülnek a magántisztviselők az ország több nagy városában, eredményre azonban kevés a kilátás, mivel általános az a vélemény, hogy a kormány a javaslatot mindenképpen keresztülyviszi a parlamentben.

koltatás csak az ítélet kihirdetésétől számítva négy hónap múlva történhetik meg. A négy hónapos határidő lejártá után a bíróság újabb tárgyalási határnapot tűz ki, amelyen a lakónak igazolni kell, hogy lakbérhátralékát a bíróság által engedélyezett idő alatt kifizette. Amennyiben ez nem történik meg, a bíróság elrendeli a tényleges kilakoltatást, amelyet azután 15 nap alatt fogatosítanak is. A törvénynek ez a rendelkezése azonban csak azokra a nyugdíjas lakókra vonatkozik, akik legalább két évig megszakítás nélkül laknak ugyanabban a lakásban.

A járásbírósági ítélet kétségtelven feltűnést keltő és egyben megnyugtató is a nyugdíjas lakók szempontjából, akiknek helyzete kétségtelven napról-napra súlyosabbá válik.

Mert nem szabad szem előtt téveszteni, hogy nagyon sok ház van Aradon, ahol a lakók legnagyobb része nyugdíjas. Kétségen felül áll, hogy a háztulajdonos ismeri lakóit és meg van győződve legtöbb esetben azok jóhiszeműségéről. Sok esetben a lakó rosszhiszemű, amikor a törvény által biztosított előnyöket csupán kihasználja saját javára, számítva arra, hogy a bíróság négy hónapi haladékot ad a lakbérek kifizetésére és abban az esetben, ha ennek az időnek elmúltával sem fizeti ki lakbérhátralékát, csak akkor rendelkezik el a tényleges kilakoltatást. Az aradi Háztulajdonosok Szövetségéhez éppen ezzel az ítélettel kapcsolatban szándékozik több aradi háztulajdonos beadvánnyal fordulni arra vonatkozólag, hogy a Szövetség a Lakók Szövetségével egyetértőleg tárgyalják meg a háztulajdonosoknak előterjesztését, amely szerint a nyugdíjas lakók lakbérhátraléka iránti peres eljárás elkerülése végett a lakók a nyugdíjuk közjegyzői cedálásával biztosítsák az összeget háztulajdonosaik részére.

Ugyanekkor azonban mozgalom indult meg a háztulajdonosok körében, hogy az adók befizetésénél bizonyos-könnyítéseket alkalmazzanak a háztulajdonosokkal szemben abban az esetben, hogyha az nyugdíjas lakóitól hónapokon keresztül a lakbéreket nem tudja megkapni. Az adóhivatalok a háztulajdonos adóját könyörtelenül behajtják, nem törődve azzal, hogy a ház lakói fizették-e vagy sem az esedékes lakbérösszegeket.

A nyugdíjasok különben ma délelőtt egy nagy aradi bank igazgatóságát keresték fel, akinél arravatkozólag tárgyaltak, hogy a bank hajlandó volna-e előleget folyósítani az állam által fizetendő és jelenleg még hátralékban lévő nyugdíjaikra. Az ajánlatra a bank igazgatósága elutasító választ adott azzal az indoklással, hogy a pénzügyetnek nem áll módjában ily értelmű kihitelezéseket a mai pénzügyi helyzetre való tekintettel lebonyolítani.

ADY-ADY-ADY

Különös feljelentés egy Budapesten tartózkodó aradi uriaszony ellen

A pesti rendőrség egyideig nem engedte hazautazni a feljelentettet — Érdeklődés az aradi rendőrségtől — A feljelentést egy idegbeteg aradi urinő tette

Nemrégiben tért haza néhány hónapos budapesti tartózkodása után Aradra özv. Szalay Károlyné ismert aradi uriaszony. Budapesti tartózkodása akarátán kiüvül néhány héttel hosszabbra nyult, mint eredetileg tervezte s ennek oka az az érdekes bonyodalom volt, amelyet egy előkelő származású, súlyos idegbajáról közismert aradi urhölgy okozott. Szalay Károlyné pesti tartózkodását állandóan levelek érkezése zavarta meg, melyeket az idegbeteg uriaszony írogatott neki. A levelek tartalma állandó fenyegetés volt és arról szólt, hogy feljeleníti a budapesti főkapitányságon mint legitimistát, aki az államrend ellen tör.

Mondanunk sem kell, hogy ez a vád csak a szerencsétlen beteg uriaszony túlfűtött fantáziájának szüleménye volt s ezt mi sem bizonyította jobban, mint az, hogy a levélíró egy magasrangú urnak a nevé is belekeverte a legitimista-koholmányba. Amíg az idegbeteg aradi urihölgy csak Szalay Károlynénak írogatott, addig nem volt semmi baj. Egy napon azonban eszébe jutott, hogy helytáll fenyegetésének és levelet írt a buda-

pesti főkapitányságnak is, amelyben megtette feljelentését Szalay Károlyné, valamint testvérbátyja, azonkívül az Aradon szintén közismert K a l e t z k y Vilma zongoratanárnő és a magasrangú ur ellen.

Szalay Károlynét ekkor felhívták a főkapitányságra, ahol az uriaszony meglepetés nélkül vett tudomást a feljelentésről és elmondta, hogy a feljelentő beszámíthatatlan, így a vád természetesen nem egyéb fantazmagóriánál. A budapesti főkapitányságon azonban kijelentették, hogy bár hisznek özvegy Szalaynénak, az ügyet átiratban tudatják a bucuresti-i rendőrséggel, amely azután utána jár a dolognak. Szalay Károlyné azonban a válasz megérkezéig nem jöhetett haza Aradra. A budapesti főkapitányság átirata folytán a bucuresti-i rendőrség érdeklődött az aradi rendőrségen a főuri származású levélíró iránt, ahonnan természetesen megfelelő felvilágosítást küldtek a levélíró idegállapotáról Budapestre. Így került azután haza Szalay Károlyné, egy bonyodalmas rendőrségi kaland elismulása után Aradra.

Kézimunkák, fonalak, sapkák, poulowerok, jumperek, szőnyegek részére. — (Függönyök, terítők legolesőbban és dus választékban

WEISZ si COMP. S. A.

temesvári kézimunkaáruház aradi fiókjánál, Fehér Kereszt épület.
Tekintse meg vételkényszer nélkül cikkeinket!

Akcio az éhező gyermekek megmentésére Felhivás a templomi szószék- ről Arad társadalmához

Az összes aradi templomokban

felhívást intéznek a hívőkhöz — Prédikáció az aradi zsidótemplomban — Számos család jelentkezett az éhező gyermekek ebédtetésére

Az aradi jótékony nőegyletek nemes akciója, melyet az éhező gyermekek megmentésére indítottak, a legszebb mederben halad a megvalósulás felé. A terv, amelyet az Aradi Közlöny szerkesztője vetett fel, a legjobb kezébe került: Vásárhelyi Janka tartja energikus kezében az akció összefutó szálait. Hozzá érkeznek be azok a jelentések, amelyek a különböző nőegyletek és hitfelekezeti frontján történő megmozdulásról számolnak be.

A mai napon egymásután futottak be azok a jelentések, melyek az egyes nőegyletek előmunkálatairól számoltak be. A Lutheránus és Református egyesületek hétfőn hívják össze választmányi ülésüket, amelyen megtárgyalják az akció szervezési munkálatait. A Polgári Jótékony Nőegylet kedden tart ugyanezen programmal választmányi ülést. Azonban a vezetőség addig is a legerősebben dolgozik, ismerősök körében számos gyermeket helyeztek el már a három nap alatt is.

Vásárhelyi Janka a maga részéről már a megvalósításnál tart... Ma délután egy sápadt arcú kislány jelentkezett Vásárhelyi Janka portáján. Elmondta, hogy se apja, se anyja nincs, már régen elhaltak és mostanáig egy jó néni adott neki ebédet, aki mosni járt nap-számba. A pártfogó azonban elutazott, nem tudja hová és egy kikó kenyeret hagyott neki...

— Nem ez volt az egyetlen jelentkező — mondotta a jótékony urihölgy. — Ma egymásután jöttek a gyermekek, hallották, hogy ebédet fognak kapni. Természetesen a pártfogók jelentkezése is folyik állandóan. Az egyesületektől csak a jövő héten futnak be a névsorok, csak azután kezdhetjük majd a gyermekek összeírását. Csak győzzük majd elhelyezni őket...

Vásárhelyi Janka a mai napon levelet intézett az összes felekezeti főpapjához, melyben felkérte őket a gyermekmentési akció szószékéről való propagálására.

Ezzel kapcsolatban felkerestük ma az egyes hitfelekezeti papjait, akik valamilyen nyelven a legmeghatározottabban propagandát fejtik ki a siker érdekében. Fr. Lajos evangélikus püspök hivatalában fogadta munkatársunkat.

— A legszelebb körben kell terjeszteni ezt a szép tervet — mondta a püspök —, mindent elkövetünk, hogy az akció sikerüljön. Holnap a templomban fogom kihirdetni, hogy jelentkezhetnek nálam is vállalkozók, akik ebédhez akarnak juttatni egy-két éhező gyermeket. Remélem, hogy meg lesz az eredménye a templomi felhívásnak is és a hívek szép számban sietnek segítségére a mentőakciónak.

Csécsi Imre református esperes szintén felkarolta az akció tervét és ugyancsak a holnapi istentisztelet keretében szólítja fel híveit a csatlakozásra.

Dr. Vágvolgyi Lajos főrabbi ma a szószékéről hívta fel híveinek figyelmét a gyermekmentési akcióra, amely egész Európában mind nagyobb teret hódít. Lelkes beszéde nagy hatást kellett a hívek körében. Mikor a főrabbi kijött a templomból, egy vézna, éhességű kisfiú lépett hozzá. Megfogta a főrabbi kezét és illedelmesen megkérdezte:

— Főtisztelendő bácsi kérem, igaz az, hogy ebédet lehet kapni? Akkor mondja meg kérem szépen, hogy hol lehetne nekem ma ebédelni...?

Ezeknek a kiéhezett, csenevész, sápadtarcu gyermekeknek sürgős a dolog... Ők minél előbb szeretnének rendszeres, meleg ebédet kapni. Felkerestük a főrabbi lakását, ahol a következőket mondotta az akció praktikus megszervezésének lehetőségeiről:

— Bizottságot kell alakítani, melynek tagjai végigjárják azokat a házakat, ahol teltebb családok laknak, hogy összeírják azoknak a névsorát, akik hajlandók támogatni az akciót.

Dr. Lakatos Ottó minorita házfőnök, katolikus plébános nem sok eredményt vár a templomi kihirdetéstől.

— Célravezető lesz azonban az — mondotta Lakatos dr. —, ha a templom előcsarnokában kiírjuk, hogy akik hajlandók egy-két gyermeket megvendégszolgálni, azok jelentkezzenek a plébánián. Természetesen a legnagyobb készséggel állunk az akció szolgálatába, de a templomi kihirdetés nem sokat nyom a latban.

Dr. Wild Endre, aki a vasárnapi ünnepi szentbeszédet tartja Szent Erzsébet, a szegények pártfogójának centennáriuma alkalmából, készséggel vállalta, hogy beszéde keretében foglalja a szegény gyermekek megmentésére irányuló akció.

Az akció tehát egyre szélesebb hullámokat vet és rövidesen össze lesz állítva az a mentőcsapat, amely a nyomor fenyegető árnyéka ellen folytatott csata legnemesebb ütközetét, a gyermekek megmentését vállalja magára.

**VÉRTES RADIO
INGELEN U4S
AMERIKA-EUROPA-vevő
4 lámpás, védőrácsos
hálózati készülék
17 2000 m. hullámhosszra.
EUMIG 131-132**

szalagszűrős, védőrácsos
hálózati készülék
8 hangoló körrel, hullámhosszakra hitelesített egy-
gombos lítással. A rádiótechnika csodái.
Kérje képes árjegyzékemet!
Vezérképviselőt:

**Vértés Vilmos mérnök, Rádió-
lerakat, Arad.**

Kettős halálos ítélet

Gyilkosság miatt halálra ítélték egy bérest és egy parasztasszonyt.

Offenburgból jelentik: Az esküdszék három napi tárgyalás után gyilkosság miatt halálra ítélt Suet Zsófia 35 éves parasztasszonyt és Wiedereck Károly 27 éves bérest. Suet 51 éves földművest, aki büntérse volt Suetnének, 12 évi fegyházra ítélték. A gyilkosságot úgy követték el, hogy Suetné és a béres az ágyban megfojtotta Suet hetven éves édesanyját, akit előzőleg orvos altatószernel elkábítottak.

Irányárak STRASSER

divatáruházból

| | | |
|---|-----|-----|
| 1 m. tennisz flanel ... | Lej | 16 |
| 1 „ divat flanel ... | „ | 24 |
| 1 „ double flanel ... | „ | 39 |
| 1 „ színes zefir férfiingre ... | „ | 28 |
| 1 „ színes selyemtussor ... | „ | 40 |
| Női gyapjuharisnya párja ... | „ | 55 |
| 6 drb. női zsebkendő se- lyemhimzéssel ... | „ | 40 |
| 1 „ szövet nyaksál ... | „ | 40 |
| 1 „ double paplan ... | „ | 400 |

Óriási mennyiségű vászon
maradékok olcsón.

Készpénz árak!

Előadások a Magyar-Othonban

A népdal-pályázat eredményei.

Ma este 9 órakor dr. Somogyi Gyula ny. felsőkereskedelmi isk. igazgató folytatja irodalmi előadását és a „Két Kisfaludy“-t fogja ismertetni. Utána dr. Rádó János orvos kezd meg közhasznú előadás-sorozatát „Általános bevezetés az anatómiába“ címen. Szerdán, f. hó 25-én este 9 órakor a már megkezdett világtörténelmi előadás-sorozatot *Lúzlóné-Prohászka* Elvira, a Közművelődési Szakosztály alelnök-nője folytatja a „Görögök és rómaiak“ címen. Utána dr. Úrfi Gyula ügyvéd kezdi meg a jogi előadás-sorozatát „Hasznos jogi ismeretek“ címen. A szabadegyetem összes előadásai teljesen díjtalanok és ruhatár sem kötelező.

Itt írjuk meg, hogy az aradi Magyar Párt Közművelődési Szakosztálya a magyar népdal szaporítása céljából ez év augusztus havában népdal-pályázatot hirdetett. A pályázat jelentkezési határideje 1931 november 1-én igen szép eredménnyel zárult. A pályázaton összesen 91-en vettek részt, ugyanennyi pályaművel. A kitüntetett pályaművek szerzőinek neveit december hó második felében hozza a szakosztály nyilvánosságra egy nótá-est keretében, melyen a díjat és kitüntetést nyert pályaművek lesznek előadva. Felkéri egyben a szakosztály az alatt felsorolt jellegű tulajdonosait, hogy a kezelési költségeket sziveskedjenek beküldeni (Arad, Str. Romanului 8.), mivel a határidő letelével azon pályaműveket, melyek után a kezelési költségeket nem fizették be, a pályázati feltételek szerint a szakosztály kénytelen lesz a pályázatból kizárni. A jellegű a következők: Nihil sine deo, Fiaim, csak énekeljétek, Arad (A virágnak megtiltani, Hírek a faluból), A Carmen, In nomine Dei, Ibolya és Rózsa jellegű sziveskedjenek jelentkezni, mivel pályaműveik a benyújtási határidő lezárása után érkeztek be és így figyelembe nem vehetők.

BALON PEN-SIO

Budapest, V., Váci-utca 56., I. emelet.

A Belvaros szívében.

Teljesen ulonnan átalakítva, új vezetéssel ismét megnyit.

Gyönyörű modern, erkélyes, logiás szobák. Első-rangu ellátás már 6 pengőtől. Telefon 57-0-89

TYUKSZEMIRTÓ!!!



Tyukszemirtó, vagy bőrkeményedéstől ne hagyja magát kizozni!! mert azt német gyármányn „RADIKAL“ szerünkkel 3-4 nap alatt eltávolíthatja. Kapkító használati utasítás-sal 30 lej román postabélyeg előzetes beutódése mellett STRASSER JAKAB-nál Budapest, Király-utca 108. Képvise-lők kerestetnek.

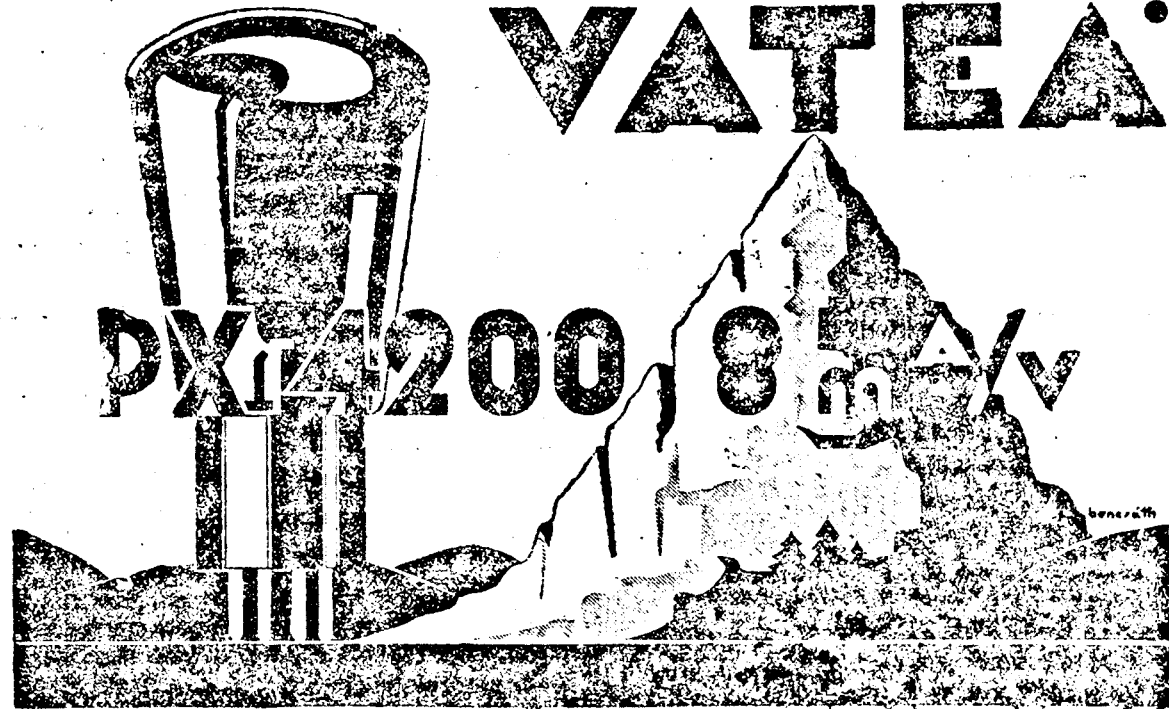
Rejtélyes holttest

Női holttestet találtak egy pap udvarán elásva, mellette értékes briliáns ékszereket.

Jasiból jelentik: Egy különös lelet tartja izgalomban tegnap délelőtt óta a Jasi megyei Golaesti községet. Ion Filimon, a község papja pár nappal ezelőtt több napszámot fogadott, akikkel házának udvarán különböző ásatásokat végeztetett. A munkások egyike tegnap délelőtt ásás közben szenzációs felfedezést tett. Az udvar egyik sarkában, mintegy fél méter mélységben egy emberi kézre bukkant. A meglepett munkás azonnal jelentette az esetet a pap-ház tulajdonosnak, majd értesítették a csendőrséget és a további ásást egy csendőr-bizottság jelenlétében folytatták. Csakhamar egy teljesen oszlásnak indult női holttest került felszínre. Mintegy negyedméterre a holttesttől több nagy értékű, briliánskövekkel kirakott ékszer feküdt. A csendőrség a megvilgolt nő kilétét ezideig még nem tudta megállapítani.

A lelet a község lakossága között nagy izgalmat keltett. A csendőrség a rejtélyes gyilkosság kiderítésére rendkívül érélyes nyomozást vezetett be.

A LEGMAGASABB MEREDEKSÉG!



A LEGNAGYSZERÜBB HANGEROSÍTÓ

Erdélyi és bánáti fiók: Cluj, Calea Reg. Ferdinand 14.

Több százezer lejes sikkasztás vádja egy aradi utazó ellen,

aki ellene elkövetett rablótámadással védekezik

Mi történt a 278 ezer lejjel? — Sikkasztás, vagy kábítószerrel elkövetett rablás a constanzai vonaton — Feljelentés a rendőrségen — Az utazót őrizetbe helyezték

Nagyszabásu, nem mindennapi körülmények között történt sikkasztási bűnyben nyomoz az aradi rendőrség. Tegnap este a Weisz & Co. aradi posztókereskedő-cég feljelentést tett utazója, Cz. J. ellen, aki a feljelentés szerint 278 ezer lej rábizott pénzt elsikkasztott. A feljelentésben a kereskedő cég előadja, hogy Cz., aki inkasszójoggal felruházott utazója a vállalatnak, november 5-én körútra indult a Regátban, hogy több nagyszegű követelést behajtsa. A megegyezés Cz. és a vállalat között úgy szólt, hogy amint az utazó egy bizonyos összeget behajtott, azt azonnal fizesse be, ha vidéken van a Banca Nationala helybeli fiókjánál, ha Bucurestiben időzik, akkor egy, a céggel összekötésben álló gyárvállalathoz.

Azóta már több hét is eltelt és Cz.-től semmi olyan értesítés nem érkezett a Weisz & Co.-céghez, amely szerint ő a megegyezés értelmében, az inkasszált összegeket csakugyan befizette volna. Ez rendkívül nyugtalanította a vállalat tulajdonosait, annál is inkább, mert, mint azt Cz. maga is jelezte, már több százezer lejt kitevő behajtott követelés volt aktatáskájában. A vállalat ekkor levelet írt Cz.-nek, amelyben felszólította, hogy az inkasszált pénzeket haladéktalanul helyezze el biztos helyen. Az utazó a felszólításnak akkor sem tett eleget, hanem néhány nappal ezelőtt arról számolt be levélileg, hogy inkasszókörútjának jóformán már a végére ért és a behajtott 300 ezer lejjel még Constantába utazik, hogy ott is elintézzon egyes függő kérdéseket.

A Weisz & Co.-cég erre kénytelen volt a helyzetbe belenyugodni és most már csak abban bízott, hogy Cz. néhány nap múlva a behajtott összegekkel megérkezik Aradra. Ehelyett azonban súlyos meglepetések érték a vállalatot. Tegnap reggel távirat érkezett Cz.-től Constantából, amelyben az utazó azt írja, hogy megbetegedett és még aznap visszautazik Bucurestibe. Délután négy órakor egy újabb távirat érkezett, amelyben az utazó azt a vallomást teszi, hogy Bucuresti felé utaztában rosszul lett és ezalatt valaki ellopta aktatáskáját, amelyben benne volt az egész inkasszót eredménye, 278 ezer lei.

A vállalat érthető megdöbbenéssel fogadta a táviratot és, minthogy a közel 300 ezer lejt kitevő összeg eltűnésének körülményei meglehetősen gyanusnak tűntek fel, aminthogy gyanus volt kezdettől fogva az utazó egész eljárása, ezért az ügy kivizsgálása céljából feljelentést tett a rendőrségen.

Ma reggel megérkezett a bucuresti-i vonattal a sikkasztással vádolt Cz. József is. Az utazó homlokát hatalmas kötés fogta körül és a kötésen keresztül, mely zuzott sebből származott, szivárgott a vér. Az utazó, aki szemelláthatólag rendkívül fel volt indulva, a következőképpen adta elő az esetet:

— Constantából a II. osztályon utaztam vissza Bucuresti felé. Alig hagytam el a vonat Constantát, rettenetes rosszul lettem. Már előzőleg is betegeskedtem, most azonban, nem tudom, minek következtében, hirtelen elvesztettem az eszméletemet, hátrazuhanam az ülésen és ekkor a fejemet bevágtam a vagon oldalába. Innen származik a fejemem látható zuzott seb. Amikor magamhoz tértem, megdöbbenve vettem észre, hogy az aktatáskám és vele az egész inkasszóösszeg, 278 ezer lej eltűnt. Azonnal fellármáztam a vonat személyzetét, orvos is került elő, amely a fejemet bekötözte. Az aktatáskám tolvaja azonban nyomtalanul eltűnt. Azt sem tartom kizártnak, hogy valamilyen bódítószerezettel altattak el és így rablótámadásnak estem áldozatul.

Az elmondott történetet a cégtulajdonosok nem fogadták el, akik az utazó elleni vádat továbbra is fenntartották. Cz. Józsefet ma beidéztek a rendőrségre, ahol Tascu detektív azonnal megkezdte kihallgatását. Az utazó fején talált sebet dr. Luszt hatósági orvos megvizsgálta és megállapította, hogy az valamilyen kemény tárgytól származik.

A sikkasztással vádolt Cz. József utazó családosi ember, aki hét év óta állott a Radó & Co. posztókereskedő-cég szolgálatában, majd a Weisz & Co.-vállalat szolgálatába lépett. Cz.-nek állítólag már több ízben voltak elszámolási differenciái volt főnökeivel szemben. Főnökei azt hiszik, hogy Cz. a rablótámadási történetével valamilyen hiányt akar elleplezni és ezért most az irányban is kiterjedt a vizsgálat. A rendőrség most teljes apparátussal folytatja a nyomozást a nagyszabásu sikkasztási bűny ellen. A nyomozás érdekében Cz.-t őrizetbe vették.

Nagyszabásu vasúti jegypanama

Letartóztatott vasúti jegycsaló.

Bucurestiből jelentik: Nagyszabásu vasúti jegypanamát lepleztek le a fővárosban. A CFR illetékes hatóságai már hosszabb idő óta gyanakodtak arra, hogy az ötven százalékos kedvezményre jogosító vasúti jegyekkel visszaélések és csalások folynak. A vasutak feljelentésére a rendőrség bevezette a nyomozást és ennek érdekében már néhány napja figyelemmel kísérték a bucuresti-i Gara de Nord környékén lévő szállodákat. Tegnap sikerült is elfogni egy Farkas Jakab nevű embert, aki többeknek ötven százalékos kedvezményt élvező vasúti jegyeket adott el. A motozás alkalmával 37 ilyen jegyet találtak nála. Kihallgatása során azt mondta, hogy a jegyeket egy ismeretlen úrtól kapta azzal a megbízatással, hogy 20—30 lej jegyenkénti jutalék ellenében helyezze el azokat. Elmondotta még azt is, hogy több szálloda portása foglalkozik hasonló üzletekkel.

A további nyomozás során a rendőrség valóban a Louvre-szálloda portásánál 51 kedvezményes jegyet talált. Max Goldstein portás elmondotta, hogy a jegyeket egy Panait nevű embertől kapta, aki 10—15 lej hasznosított neki minden eladott jegy után. Mint utóbb kiderült, ennek az embernek Panait Formachi a teljes neve. Formachinál 72 kedvezményes és hat szabadjegyet találtak. Kihallgatása alkalmával Formachi elmondotta, hogy a jegyeket különböző vonatvezetőktől kapta, kiknek jegypakettként 100—300 lejt adott. A rendőrség már több vonatvezetőt letartóztatott, akiknél szintén találtak olyan kedvezményes jegyeket, amelyeket nem szolgáltatott be az állomásnak, hanem alkalmi utasok számára tartogattak. Az eddig lefoglalt jegyek értéke 172.752 lejt tesz ki.

Az aradi mozik mai műsora

3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor.

CENTRAL MOZGÓ: ÉJFÉLI SZERELEM (Mitternachtsleben.) Mesterien felépített, rendkívül változatos bűnydráma. Főszereplők: Daniela Parola, Pierre Batcheff és Hans Ad. v. Schlettow.

SELECT MOZGÓ: Ma utóljára, A NAGY ATT-RAKCIÓ. Arisztadramma, Főszerepben: Richard Tauber, a világhírű tenorista.

ELITE MOZGÓ: AZ OCEÁN VIRÁGA. Szereimé dráma. Főszereplő: Lupe Velez. (Előadások fél 5, 6, fél 8 és negyed 10 órakor.)

GRADISTE MOZGÓ: EMBER A BAKON. Vigjáték. Főszerepben: Syd Chaplin. (Előadások 3, fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor.)

GAI MOZGÓ: Javítási munkálatok miatt az előadások szünetelnek.

FÉL 12 ÓRAI MATTNÉK: CENTRAL MOZGÓ: TAVASZI FELHŐK AZ ÉGEN. (Schuberts Frühlingssym.)

SELECT MOZGÓ

A Vadászkiert kabaréban a pompás műsor után vidám hangulatban szórakozik reggelig a közönség.

Aradváros visszautasított egy rendeletet, amely ellentétben áll a törvénnyel

Belügyminiszteri rendelet, amely a városra ruházza a tanítók kifizetését, — Az a fizetések kiutalására, amelyet törvény szerint nem lehet felhasználni — Új városi adók réme fenyeget

Feltűnést keltő rendelkezés érkezett ma az aradmegyei prefektúra vezetőségéhez a belügyminisztériumból, amelyet egyúttal ugyan csak ma kézhezvettek az aradi városházán is. A belügyminiszteri rendelet nemcsak azért kelt joggal feltűnést, mert ugy a megyei, mint a városi 1932-es évi költségvetések elkészítésére tartalmaz érdekes instrukciókat, hanem jogi koncepciója ellentétben van ugyancsak a belügyminisztérium által már előbb kiadott rendelkezésekkel.

Az 1932-es évi költségvetések összeállítására vonatkozó belügyminiszteri rendelet a megyei és a községi tanítók fizetésének lefedése ügyében intézkedik. Az eddigi helyzet ugyanis az volt, hogy ugy a községi, mint a megyei tanítók fizetését teljes egészében az állam fedezte le költségvetésileg. Az új rendelet tudomására hozza a megyei és a városi hatóságok vezetőinek, hogy az 1932-ik költségvetési évtől kezdődőleg az állam csupán a felét hajlandó fizetni a tanítók fizetésének: a megyei tanítók fizetésének másik 50 százalékát a megyére, a városi tanítók fizetésének a felét pedig a város költségvetésének terhére hárítja át. A belügyminiszteri rendelet, amíg a fentebbi értelemben utasítja a város vezetőségét, utasításához hozzáfűzi azt is, hogy amennyiben a városnak nincsenek megfelelő anyagi erőforrásai, úgy a szükséges összeg lefedésére felhasználhatja a községi alapot, az ugynevezett Fondul Comunal összegét. Az aradvárosi Fondul Comunal jelenleg 2 millió 259.429 lej tesz ki. A differencia, amelyet még a tanítók fizetésére a város vezetőségének kellene előteremteni, 2 millió 316 ezer 271 lej. Ennek az összegnek a nagysága olyan megoldatlan problémát jelent e pillanatban Aradváros vezetősége számára, amely felett csupán a jövőben megalapításra kerülő és egészen új városi adók dönthetnek. De ki tudja majd ezeket az új adókat megfizetni az új adók légiói közepesen?

A Fondul Comunalat ugy Aradmegye, mint Aradváros vezetőségei számára 1926-ban létesítette a belügyminisztérium. Külön törvényt hoztak ugyanis arra annakidején, hogy a gabonaszesz-gyártás révén befolyó jövedelmeknek 33 százalékát, a borsfogyasztási adó 20 százalékát, a cukorfogyasztási adó 30 százalékát és mindenféle más hasonló jövedelem 30 százalékát az állam a pénzügyi, a belügyi, a földművelésügyi és a kereskedelemügyi minisztériumok tárcái között osztja szét. Ebből az alaphoz a községeknek 50 százalékot, a vármegyéknek 41 százalékot, a Mezőgazdasági és a Kereskedelmi Iparkamaráknak pedig 9 százalékot juttattak. A törvénynek a kilencedik szakasza, amely a Fondul Comunalokat létrehozta, kategórikusan kimondja, hogy ezeket az összegeket csakis investíciós, beruházási célokra lehet felhasználni. Amidőn tehát a belügyminisztérium ugy diszponál, hogy a Fondul Comunal alapjaiból fedezzék a megyék és városok a tanítók fizetéseit, egyfelől önmagával kerül ellentétbe, másfelől pedig törvénysértést követ el.

Aradváros vezetősége, amidőn a rendelkezést kézhez kapta, haladéktalanul visszairt a belügyminisztériumnak. A város vezetősége válaszában kifejti, hogy Aradváros ragaszkodik a kíván a törvények további respektálásához, tehát nem hajthatja végre a belügyminiszteri rendeletet. A megye vezetőségének álláspontja mindezekig ismeretlen.

Jogászai körökben általános érdeklődéssel kísérik az ügy további fejleményeit, amelyben vallomást kell tennie a kormánynak arról, hogy magára nézve kötelezőnek tartja-e az állam fennálló törvényeit, vagy pedig hajlandó azoknak megváltoztatására?

Színház — Irodalom — Művészet

„A csókos regiment“

Erdélyi Mihály operettjének bemutatója az aradi színházban.

Erdélyi Mihály „Csókos regiment“ című operettje egyike azoknak, amelyek budapesti tiszavirág-életük után lekerülnek a műsorról, hogy időközönként egy-egy vidéki társulat műsorában tűnjenek föl. Ezt az operettet mutatta be ma az aradi társulat operett-együttese Zöldhegyi Annával az élén, aki Grete szerepében volt bájos. Különösen tetszett az első felvonásbeli betéte, a „Liliomdal“, Major Kató a színes szerepében boszorkányosan ügyes táncával és pár kedves dalával érdemelt tapsot. Kiss Mariska Napoleon szobalányszerepében nyújtott ellenállhatatlanul groteszk figurát. Nemes Manci a parasztleányt alakította kedvesen. László Andor Kanizsai főhadnagy szerepében nyújtott jót, míg Felhő Ervin a tót kutyamosó alakításával vitte a darabot. Stoll Béla tábornokja, Tompa Béla állatorvosa és Jávor Alfréd alezredese, valamint Csutina őrmestere illeszkedtek bele az operett-ensemble keretébe, amely a jobb ügyhöz méltó buzgalommal igyekezett kihozni az operett francia bohózatokra emlékeztető helyzetkomikumait. A partitúrát Schreiber Alajos tanította be és a zenekarból sok régi dallam szállt felénk ismerősen. A premiért hideg színházban, kisszámú közönség nézte végig. (ky)

Az aradi színház vasárnapja. A színház igazgatósága vasárnap két ragyogó operettet tűzött műsorra. Délután öt és fél órai kezdettel az operett-együttes a „Victoria“-t viszi a közönség elé. Az esti előadásban a társulat megismétli a viharos sikert aratott „Csókos regiment“-et.

„Toroczkói menyasszony“: a heti műsor slágere. Néhány héttel ezelőtti hasábos kritikában méltatták a budapesti lapok Indig Ottó kolozsvári író darabjának. „A toroczkói menyasszony“-nak bemutatóját. A magyar színjátszás ezidei szenzációjává nőtte ki magát ez a mély gondolatú és minden színpadi felkészültséggel a mi korunkban létkető színjáték. Aradon szerdán este lesz Indig Ottó színművének bemutató előadása. A prózatársulat legérdemesebb erői viszik a vezetőszerepeket. Különös érdekessége lesz a bemutatónak, hogy a női főszerepet Indig Ottó felesége, Neményi Lili játssza.

„POMPADOUR“ KOZMETIKA

Budapest, VIII., Stahly-ucca 1. (Vas-ucca sarok). Szépségápolás, kvarciénykezelés, hajszálak, szemölcsök végleges eltávolítása. Kosmetikai és manikur tanítványok kiképzése. Saját készítményű szénítőszeret szállítás.

* Az aradi Városi Színház műsora. Vasárnap délután fél 6-kor: Victoria. Operettreprez. Zöldhegyi Anna, Major Kató, Nemes Manci, Tompa Béla, Felhő Ervin fölleptével. Mérsékelt délutáni helyárrakkal. Sorozatszám: 38. Vasárnap este: Csókos regiment. Operettújdonás, másodsor. Sorozatszám: 39. — Hétfőn este: Csókos regiment. Operettújdonás, harmadsor. Sorozatszám 40. — Kedden este: Cs. Sz. K. (Csalódott Szerelmesek Klubja, Nagyon olcsó mozihelyárrakkal. Sorozatszám: 41. Szerdán este: A toroczkói menyasszony. Újdonás, először. Neményi Lili, Forgács Sándor, Selmeczi Mihály fölleptével. Sorozatszám: 42. Bérlet 10 számú A. — Csütörtökön este: A toroczkói menyasszony. Újdonás, másodsor. Sorozatszám: 43. — Pénteken este: A toroczkói menyasszony. Újdonás, harmadsor. Sorozatszám: 44. Szombaton délután 4 órakor: Dörmögő Demeter. Gyermekeoperett, újdonás először. Nagyon olcsó mozihelyárrakkal. Sorozatszám 45. — Szombaton este: A hamburgi menyasszony. Operettreprez. Lengyel Irén és Neményi Lili együttes vendégjátéka. Rendes helyárrak. Sorozatszám 46. Bérlet 11 A. — Vasárnap délután 3 órakor: Nótás kapitány. Nagyon olcsó mozihelyárrakkal. Sorozatszám: 47. — Vasárnap délután fél 6-kor: A toroczkói menyasszony. Újdonás, negyedsor. Sorozatszám 48. Vasárnap este: Tul a Dunán, Baranyában. Operettújdonás, először. Lengyel Irén fölleptével. Bérlet 12. számú A. Sorozatszám: 49.

* Lengyel Irén vendégjátéka Aradon. Lengyel Irén és az aradi közönség elválaszthatatlanul összefonótt egymással. Két esztendő távollét után most ismét „hazatér“. Szombaton este „A hamburgi menyasszony“-ban lép föl először a ragyogó tehetséggel megáldott primadonna, vasárnap este pedig Tul a Dunán Baranyában című operettsláger premierjén a főszerepet játssza.

Az idei aradi báliszezon

Számos táncmulatság lesz a farsang idején.

Az idei aradi báliszezonra, ugy látszik, hogy a gazdasági válság sincsen hatással. Legalább erre vall, hogy az összes egyesületek sokkal nagyobb felkészültséggel és izgalommal készülnek a báliszezonra, mint az előző években. A mai helyzetet jellemzi az, hogy az egyesületek többsége a bálak és táncestélyek jövedelmét nem saját alapjának gyarapítására, hanem jótékony célra fordítja.

A legelső teaestélyt december 5-én rendezi az Izr. Nőegylet, ez lesz a szezonnak az első táncestélye. December 21-én az aradi tisztikarnak lesz egy nagyszabású táncmulatsága. December 26-án a Kereskedelmi Aikalmazottaknak lesz báljuk, melyre már most folynak az előkészületek. December 31-én a Mosóczy-telepi Katholikus Egylet tartja az idei első nagy bálját, sok kedves szilveszteri tréfával. 1932. év elején, január 6-án ismét az Izr. Nőegylet rendez bálát. Február első hetében lesz a hagyományos Tisztibál. A bálak és táncestélyek legnagyobb része jótékony célú lesz.

Ezekon a bálakon kívül még számos teaestély és táncestély lesz a közeljövőben. Bálakat is készítenek elő egyes sportegyesületek. Tehát itt a báliszezon. Lehet készülni.

EXQUISITE PENSIO

Budapest, IV., Piarista-ucca 6.

Telefon: Aut. 885—39.

Elsőrendű családi otthon. Uccai szobák, gyönyörű kilátással a Gellért hegyre. A Dunakorzó mellett. Központi fűtés. Hideg-meleg folyóvíz.

Budapest egyik legrégebb és legelőkelőbb **DIVATSZALONJA** a IV. Prohászka Ottokár-ucca 8. szám alatt

EHRENFEST IRMA-cég

eredeti párizsi modelljei után, kész ruhákat tart raktáron eddig sohasem létezett olcsó áron. — A ruhák anyagát és kivitelét a divatszalon régi jó hírneve garantálja.

Dr. PAJOR Szanatórium Budapest, VIII., Vasucca 17.
 Apóiasí díjait a gazdasági viszonyoknak megfelelően tetemesen leszállította, napi apóiasí díj már 7. - pengőtől.

A bucuresti-i hasfelmetsző szörnyü vallomása

Féltékenységből követte el a bestiális gyilkosságot — Hogyan történt a gyilkosság? — Három lej a halott kezében

Bucurestiből jelentik: Az Aradi Közlöny egyik legutóbbi számában hírt adtunk arról a borzalmas kegyetlenséggel elkövetett szadista-gyilkosságról, mely pár nappal ezelőtt Bucurestiben, a Calimache-mezőn történt és melynek áldozata Sevastita Puiu 30 éves munkás-asszony. A nyomozó hatóságok, mint azt már jelentettük, őrizetbe vették Popescu Miklós munkást, a Herdan-féle gőzmalom alkalmazottját, akit a gyilkosság elkövetésével vádoltak. Az őrizetbe vett munkást a rendőrségen tüzetesen kihallgatták, majd kivitték a halottas-lázbá, ahova az áldozatot közben kiszállították és Popescunak itt rekonstruálnia kellett volna a gyilkosságot. Ez azonban elmaradt, mert Popescu Miklós eldobta a kezébe adott kést és kijelentette a körjé sereglett detektíveknek és hatósági embereknek, hogy a borzalmas tettet nem tudja eljátszani, mert azt nem ő követ-
 te el.

A rendőrség előtt már-már az a vélemény alakult ki, hogy a gyilkosságot valóban nem a gyanúsított Popescu követte el. Közben azonban a nyomozó hatóságok 16 kétes egzisztenciájú nőt és férfit vettek őrizetbe, akik között van egy Nicolina Sandu nevű nyilvántartott nő is, aki kihallgatása alkalmával elmondotta, hogy a gyilkosság estéjén a meggyilkolt nő és Popescu Miklós munkás az egyik külvárosi korcsmában voltak és amikor Sevastita Puiu egy férfi társaságában onnan eltávozott, Popescu utánuk ment.

A vallomás után a rendőrségen újból elővették Popescut, aki tegnap délután még állhatatosan tagadott, azt est folyamán azonban beismerte, hogy a gyilkosságot ő követte el. A gyilkos, beismerő vallomása után arra kérte Franculescut, a kihallgatást vezető inspektort, hogy az éjszakai órákban ne folytassák kihallgatását, mert nagyon fáradt és ebben az esetben másnap, illetve ma reggel részletesen elmondja, hogy hogyan gyilkolta meg áldozatát. Franculescu inspektor teljesítette a gyilkos kérését és kihallgatását csak ma reggel folytatták.

Popescu Miklós munkás mai kihallgatása alkalmával elmondotta, hogy körülbelül egy évvel ezelőtt ismerkedett meg Sevastita Puiuval. Fizetésének nagy részét a nőre költötte és az egész éven keresztül csaknem mindennap találkoztak, míg azután elmult héten a nő szakított vele. Ez rendkívül elkéséritte őt és a gyilkosság előtti estén, amikor az uccán össze-
 látkoztak, elébe állt és kijelentette, hogy há továbbra is így viselkedik, úgy könyörtelenül megöli. Másnap este az egyik korcsmában újra összetalálkozott Sevastita Puiuval, aki ott több férfi társaságában mulatott. Röviddel azután, hogy ő a korcsmában megjelent, a nő egy férfi kíséretében eltávozott. Utánuk ment és ekkor látta, hogy a Calimache-mező felé tartanak. Követte őket, majd amikor a mezőre értek és a nő és a vele lévő férfi megállottak, ő észrevétlenül előrejött a közelükben. Nemsokára a férfi eltávozott és Sevastita Puiu egyedül maradt a mezőn.

Aradváros tisztviselői fizetésének tizenöt százalékos redukcója, amely független a tizenöt százalékos áldozatiadó-tervtől

— Rendelet a város vezetőségéhez a jövő évi költségvetés előkészítésére —

A mai nap folyamán érdekes rendelet érkezett a belügyminiszteriumból Aradváros vezetőségéhez, amelyben különböző utasításokat ad a belügyminiszter a jövő évi költségvetés előkészítésére vonatkozólag. A belügyminiszteri rendeletnek érdekes vonatkozásai vannak a parlament elé benyújtott egyik törvényjavaslattal, amelyet ugyancsak a kormány készített el. A rendelkezés utasítja a város vezetőségét, hogy a jövő évi költségvetésben a városi tisztviselők és alkalmazottak fizetésére beállított tételt 15 százalékkal redukálja.
 A városvezetés a régi fizetések 1930. évi összegéből levonja az eddigi áldozati adót. Ezután a fennmaradó összeget megszorozza a rendelet által előírt 0.85 kulcsszámmal. A mu-
 tatózó eredmény lesz a tisztviselők új fizetése, amelynek összegéből még a következő tételek kerülnek levonásra: 10 százalék a nyugdíjalapra, a négyezer lejig terjedő fizetéseknel 4.4 százalék adó, az ennél magasabb összegű fizetéseknel 8.8 százalék adó. A végösszeget a tisztviselő végül is kézhez kaphatja. Ez a rendelkezés teljesen független attól a törvénytervezettől, amely újabb tizenöt százalékos redukcót helyez kilátásba.
 A legújabb miniszteri rendelkezés kimondottan előírja, hogy a következő költségvetés évben egy városi tisztviselőnek sincsen joga a város belterületén történő kiszállások esetében napidíjat, vagy kiszállási költséget felszámítani. Amennyiben pedig küldetése vidékre szólítja, ugy a minimális napi-költségek megtérítésére tarthat igényt. Ilyen például egy napi bucuresti-i ut, a vasuti költségen kívül 250 lejes napidíja. Ebből kell szállodai és étkezési költségeit fedeznie egy nagyfizetésű városi tisztviselőnek. A nyolcezer lejes aluli fizetéssel rendelkező városi tisztviselő vidéki napidíja 100 lei.
 A rendelet még nem került a város vezetősége elé, mivel Radu dr. interimár-bizottsági elnök Bucurestiben tartózkodik, honnan vasárnap délben várják vissza.

Budapesten „HELENA“ kozmetikai intézetben
 IV. Váci-ucca 41/a, II. 6.
 Tanítványokszakszerű kiképzése, esztétika, bőrképzés, szem-, fülszűrés, Quarcz-, Helyi soványítás. Szép-égyapóiasí szerek kúrtöldi szétküldése.

látkoztak, elébe állt és kijelentette, hogy há továbbra is így viselkedik, úgy könyörtelenül megöli. Másnap este az egyik korcsmában újra összetalálkozott Sevastita Puiuval, aki ott több férfi társaságában mulatott. Röviddel azután, hogy ő a korcsmában megjelent, a nő egy férfi kíséretében eltávozott. Utánuk ment és ekkor látta, hogy a Calimache-mező felé tartanak. Követte őket, majd amikor a mezőre értek és a nő és a vele lévő férfi megállottak, ő észrevétlenül előrejött a közelükben. Nemsokára a férfi eltávozott és Sevastita Puiu egyedül maradt a mezőn.

A gyilkos a továbbiakban elmondja, hogy amikor már gondolta, hogy az ismeretlen férfi, aki a nővel volt, már messze járhat, hirtelen előugrott rejtekhelyéről és a már éppen indulóféliben lévő nőre vetette magát. Előkapta a nála lévő éles konyhakést és azt kétszer áldozatának a mellébe dőfte. A szerencsétlen nő a földre zuhant és eszméletét vesztette. Ekkor Po-
 rescu leszakította a földön fekvő nő ruháit és a késsel annak alsó és felső testét vandál módon megcsónkította. Amikor szörnyü tettét elvégezte, három darab lejest vett ki a zsebéből és azt a meggyilkolt nő jobb kezébe tette, majd egy kvalifikálhatatlan kifejezés kíséretében ezeket mondotta:
 — Nesze, itt van egy kis pénz, nehogy a vámnál megállítsanak...
 A rendőrség a bestiális gyilkost hétfőn átadja az ügyésznek.

INGYEN KAP
 500 lej készpénz vásárlás esetén 1 fél 1000 1 egész
Zsidókórház sorsjegyet
 mellyel 1 millió lejt nyerhet, ha keztyüt, harisnyákat, szvetttert vagy bármi kötött árut elismerten olcsó árakon, kitűnő minőségben vásárol

Bársonynál
 Szabadság-tér 18.
 1931. december 1-ig.

pescu leszakította a földön fekvő nő ruháit és a késsel annak alsó és felső testét vandál módon megcsónkította. Amikor szörnyü tettét elvégezte, három darab lejest vett ki a zsebéből és azt a meggyilkolt nő jobb kezébe tette, majd egy kvalifikálhatatlan kifejezés kíséretében ezeket mondotta:
 — Nesze, itt van egy kis pénz, nehogy a vámnál megállítsanak...
 A rendőrség a bestiális gyilkost hétfőn átadja az ügyésznek.

Érdekes birtokper az aradi törvényszék előtt, amelynek előzményei az 1918. évi forradalomig vezetnek vissza
Bonyodalom a megvett, de át nem lrt birtok körül — Az eladó kétszer akart eladni egy földterületet — A temesvári Tábla új tanuk kihallgatását rendelte el
 Érdekes birtokper került ma tárgyalásra az aradi törvényszék előtt, amelynek előzményei még 1918. augusztusába nyulnak vissza. Arzenov János aradi lakos földet vásárolt Prodanovics Döme aradi földbirtokostól, amelynek vételárát ki is fizette. A birtokrész telekkönyvi átrásánál azonban meg nem állapítható okból, a megvett földterületnek csupán felét írták át a vevő nevére, míg a másik fél az eladó nevén maradt továbbra is. A vételt követő forradalmi idökben nem lehetett megállapítani, hogy a mulasztás hol történt és ki-
 nek a hibájából, tény, hogy Prodanovics Döme közben el akarta adni a telekkönyvileg nevén álló birtokrész, ami ellen az új tulajdonos, Arzenov János tiltakozott, sőt keresetet adott be az aradi törvényszékhez, amelyben kérte, hogy a törvényszék rendelje el a területnek nevére való átirását. A pert az aradi törvényszéknel meg is nyerte, az ítélet ellen azonban az eladó Prodanovics felebbezással élt azzal az indokolással, hogy a vevő megkapta az őt megillető birtokrész. A temesvári tábla nem látta bebizonyítottának teljesen Arzenov János jogát a kérdéses területre, visszaküldötte az ügy iratait azzal, hogy a törvényszék új tanukihallgatásokat eszközöjljön. A mai főtárgyaláson a peres felek bejelentették tanuikat, akiknek kihallgatására a bíróság határnapot tűzött ki s ennek megtörténte után az iratokat ítélet hozatal céljából visszaküldi a temesvári táblához.

BUDAPESTEN a Belváros központjában
OLCSÓBB mint a SZALLODA
ERZSÉBET PENSIO
 Váci-ucca 40.
 Szoba teljes ollátással 5 P.—8 Pengőig. Liitt, központi fűtés, hideg-meleg folyóviz, fürdőszoba. Izletes magyar konyha. Étkezés tetszés szerinti időben. Huzamosabb tartózkodásnál árkedvezmény.

H I R E K

Szent Erzsébet-ünnepség a Minorita Kulturházban

Hatásos műsor keretében folytak le a mai ün-
nepségek.

Megkapó ünnepség keretében emlékeztek meg az aradi Mária-kongregáció tagjai árpádházi Szent Erzsébet halálának 700 esztendő évfordulójáról. Már hetek óta folyt az előkészületek arra a nagyszabású műsoros estre, amely szombaton este folyt le a Minorita Kulturház nagytermében. A termet zsúfolásig megtöltötte a közönség. A műsor bevezető számaként R a s s Károly, az Erdélyi Katolikus Akadémia tagja szellemesen felépített szórakoztató és mindezek felett magas színvonalon álló beszédet mondott. Rass Károly komoly tanulmányokon és kitűnő megfigyeléseken felépült beszédében az írott betű varázserejét, az olvasmányok káros hatását és rendkívüli szüggeszt vitását vázolta. Egymáshoz fűzött, láncolatot példákat hozott fel beszédének dokumentálására és gyakorlott előadói modorával mindvégig lebilincselte hallgatóságát.

A műsor kiemelkedő része az a szavalókórus volt, amelyet a Mária-kongregáció leánytagjaiból állított össze dr. Wild Endre. Misztikus vörös félhomályban, gyászruhákban égő vörös szívekkel osontak be a színpadra az anyák árnyai. Dr. Wild Endre, aki gondosan állította össze és tanította be a szavalókórust, maga vezényelte őket. Mécs László megrázó erejű költeménye, az „Anyák litániája” került bemutatásra. A fiatal leányhangok sötét színezetűre tompítva interpretálták ezt a drámai hatású költeményt, amelynek csodálatos dinamikája és gördülékeny folyamatossága kitűnően érvényesült a kongregáció tagjainak előadásában. A közönség nagy tetszéssel fogadta ezt a merész újítást és a megérdemelt ovációban részesítette, majd közkívánatra a 128. szoltárt szavalták el ugyancsak nagy sikerrel.

Szünet után P o h á r n o k Jenő „Magyar Szent Erzsébet” című kétfelvonásos színdarabját hozta színre a Kongregáció műkedvelőgárdája. A darab vallásos tárgya és hatásos beállításai ugyancsak tetszést aratott és a közönség hálásan ünnepelte a szereplőket. A gracióz megjelenésű S c h m e l k o Bözsi ideális megszemélyesítője volt árpádházi Szent Erzsébetnek. Nagyon kellemes benyomást keltett a bájos H a n e c k e r Erzszi, mint Ágnes grófnő. Lajos thüringiai örgróf alakját N á v r á d i Ágoston tanító személyesítette meg sok színjátszóval. Különös említésre méltó Z s ó f i a grófnő intrikus szerepében R u t t k a y Mária és nagyon ügyesen játszotta T e r é z kulcsárnő józsi alakját R á c z Mária. Karácsonyi Magda (társalkodónő), Karácsonyi Ella és R ó k a Bözsi (udvarhölgyek) és Anna cselédleány szerepében L á z á r Rita is hozzájárultak az előadás sikeréhez. Említésre méltó még B i r k e n h e u e r Saci, aki egy vak koldusasszony figuráját alakította tehetségesen. A színdarab rendezéséért K ó c s y n é-Feszler Bébyt illeti elismerés, aki a bemutatás nehéz munkáját teljes sikerrel végezte.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Az időjárásban egy-két napig változás nem várható.

— **Kitüntetések a rendőrségen.** A mai napon az aradi rendőrség több tisztviselője királyi kitüntetésben részesült. Iancu Traian, a rendőrség büntető osztályának vezetője, Margescu Mihály komiszár, Mihailovici Milos, a büntető osztály titkára, Sava Mihály, Tasca Romulus és Bugariu Todor detektívek buzgó és odaadó működésük elismerésül királyi dekrétummal a Serviciu Credincios (Hű szolgálat) elsőosztályú nagykeresztjének kitüntetésében részesültek. Az érdemrendeket ma délelőtt adta át a kitüntetetteknek Moga Romulus dr. rendőrkapitány. A kitüntetéshez egyébként Iorga Miklós miniszterelnöktől aláírt elismerő irat járul.

Női és leányka-felöltők és bundák

melyen lezártított árban kaphatók:

PLESZ Központi Női felöltő
áruházában, ARAD.
a színház hátsó bejáratával szemben.

Megszigorítják Magyarországon a devizakorlátozást

A háromszáz pengőn aluli exportvalutát is be kell szolgáltatni a Nemzeti Banknak — Tiltakozás a javaslat ellen

Osztrák—magyar—cseh devizaháború

Budapestről jelentik: A 33-as bizottság mai ülésén újabb szigorítási javaslatot nyújtottak be a külkereskedelmi valuta-kezelésre vonatkozólag. A javaslat azt kívánja, hogy az érdekelt külkereskedelmi vállalatok a 300 pengőn aluli exportvalutát is beszovalgassák a Nemzeti Bankba. A javaslat szerint, ha ez nem történne meg, akkor az érdekelt vállalatok kötelezve lennének az árupénz értékének 50 százalékos beszovalgatására. Mindezen felül a Nemzeti Bankot a javaslat felhatalmazza arra, hogy a legrészletesebb ellenőrzést gyakorolhassa a külkereskedelmi vállalatok tevékenysége és üzemvezetése felett.

Szterényi József báró súlyos aggodalmalt fejezte ki a javaslat felett, míg **Rassay** élesen tiltakozott ellene és javasolta, hogy külön szakértői bizottságnak adják át a benyújtott javaslatot tanulmányozás végett. Érdekes, hogy a javaslatot egyedül **Kállay Tibor** volt pénzügyminiszter járult hozzá.

Ezután a 33-as bizottság elfogadta azt a

— **Razzia a pesti rablótámadók ellen.** Budapestről jelentik: Bezzeg Huszágh országos főkapitány a Budapesten legutóbbi időben elszaporodott éjjeli rablótámadások ügyével kapcsolatosan ma nyilatkozott a budapesti sajtó munkatársainak. A főkapitány kijelentette, hogy a rendőrség ezentúl rendszeres razzikiákat fog tartani, hogy a rablótámadásoknak még idején elejét lehessen venni.

FÉSŰÁRUK,

manikűr-készletek, parfüm-szórók, kölnik, valamint pperccik ek óriási választékban

MÜLLER

fésűruházában szerezhető be, a színház hátsó bejáratával szemben.

— Amikor a kölcsönbutort más adósságaiért foglalják le. Az aradi törvényszék érdekes igénypert tárgyalta ma. Az aradi Reusz Sándor sórraktáros cég saját butoraival rendezte be a Porczán Lajos által bérelt vendéglőt. A berendezéseket azonban Porczán Lajos tartozásai fejében lefoglalták és arra az árverést is kitérték. A cég a tulajdonát képező berendezési tárgyakért igénykezeset adott be, amelyet ma tárgyalta a törvényszék. A tárgyaláson a cég jogi képviselője tanukat jelentett be a tulajdonjog igazolására, akiknek kihallgatását a bíróság november 24-re halasztotta el.

Modern — jó — olcsó

Menyasszonyi kelengyék

csak

RUTTKAY & BOTYE cégnél

Arad, megyeházzal szemben.

— **Eljegyzések.** Fränk Gyula eljegyzte Reismann Margitot. (Minden külön értesítés helyett.)

Zellig Lilly (Radna) és **Schlanger Jenő** (Arad) jegyesek.

— **Házasság.** Takács József (Silindia) és Rozsgonyi Matild (Arad) házasságot kötöttek.

Ne kísérletezzen arcboréval!

hanem használja a már évtizedek óta bevált és közkezevelt

KARPÁTI BENZOE CRÉMET,

mely minden arcboréknak megfelelőleg száraz és zsíros minőségben minden drogeriában és parfümeriában kapható.

javaslatát az országos bizottságnak, amely a külföldi rövid- és középlejáratu hitelek egységes rendezésére vonatkozott. Elhatározták, hogy egy külön bizottságot fognak választani, amelynek működését széleskörű alapokra terjesztik ki.

Itt írjuk meg, hogy a csehszlovák Nemzeti Bank ma új intézkedést hozott azzal kapcsolatban, hogy az osztrák és a magyar Nemzeti Bank nem szabadítja fel a csehszlovák állampolgárok betéteit vagy követeléseit. Ezzel kapcsolatban a cseh Nemzeti Bank körlevelet intézett a csehszlovákiai bankokhoz, amelyben közli azokkal, hogy arra való tekintettel, hogy az osztrák és a magyar Nemzeti Bank nem engedélyezi a csehszlovák állampolgárok ottani betéteinek és folyószámla követeléseinek átutalását, nem engedhető meg, hogy az osztrák és magyar állampolgároknak csehszlovák bankoknál lévő betéteit és folyószámla követeléseit a csehszlovák bankok bármely államba átutalják.

BUTORKÖZPONT

MÜBUTORIPAROSOK
BIZOMÁNYI LERAKATA,

ARAD, BUL. REG. MARIA 22.

— **A Kölcsön Egyesület heti előadásai** a magyar irodalomtörténet köréből szerdán folytatódnak az Iparos Otthonban. Ekkor Szöllőssi István fog Kazinczy életéről és irodalmi jelentőségéről beszélni. Pénteken Kövér Erzsébet Berzsenyi Dániel méltatásával folytatja irodalmi előadását, melyet Csokonaival indított meg. — **A Kölcsön Egyesület** ugyancsak kéri tagjait, hogy váltsák ki az őket felkereső pénzszedőtől július—decemberi igazolványukat, hogy azáltal mindenki eleget tegyen anyagi kötelezettségeinek, amelyek az ingyen rendezett előadásokból a tagokra háramlanak.

— **Wizo.** Kedd délután 6-kor az ifjuság nevelésének és a leányok szexuális szabadságának nagy érdeklődést keltett vitáját folytatjuk.

Hölgyeim!

Minden elfogadható árban készítenek új szabású fűzők, meitartók, harisnyatartók
PILCZ IRMA fűzőspecialistánál, Arad,
volt Szék Ferenc-utca 14.

— **Előadás a Zsidó Kulturházban.** Különös érdeklődésre tarthat számot a Zsidó Kulturház mai előadása. Kronowit Mór tanár tart előadást „Zsidó emlékek az orosz hadifogságból” címen. Utána Chilewitz Rózsi, ismert szavalóművésznő ad elő Giszkalay János újabb verseiből. Az irodalmi est este 9-kor kezdődik a Zrínyi-uccai kulturházban.

— **Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület** temetkezési csoportja értesíti tagjait, hogy az első csoportban 492, a másodikban 510. számig esedékes a fizetés.

— **Vendéglő, vagy korcsma.** Lapunk tegnapi számában megírtuk, hogy a rendőrség a munkafelügyelőség referátuma alapján 18 vendéglőt korcsmává degradált. Most megállapítást nyert, hogy Schwartz Andor Str. Cap. Ignat (Kapa-u.) 2. szám alatti vendéglője nem tartozik a szóban forgó rendelkezés alá és továbbra is megtarthatja vendéglői minőségét.

— **November 28-án,** este fél 9 órai kezdettel rendezi az aradi Gutenberg Dalkör férfi és vegyes kara diszhangversenyét a Minorita Kulturházban. A dalkör Kovács Gyula karnagy vezetésével naponta tartja dalóráit, úgy, hogy a Gutenberg Dalkör a hangversenye az idei szezon kimagasló eseménye lesz.

A magasfrekvenciás sugarak az egészség szolgálatában

Irta: Érdy László.
II.

Minden öregedő emberben felébred egyszer a vágy, hogy újra fiatal lehessen, de leg-lább is mindenki-ben feltámad az ellenszegülő érzés a hirtelen öregedés ellen.

Steinach dr., a közismert bécsi professzor ma már azt hirdeti hogy a megfiatalítási probléma végleges megoldása nem operatív uton, hanem besugárzási módszerrel érhető el.

Vajjon ki ne ismerné még a nap csodás gyógy erejét! Sajnos, voltak és vannak még ma is emberek, akik a nap gyógyító erejében nem hisznek, akik gunyosan a vállukat vonogattják, ha a napkúra gyógyhatásáról hallanak. Pedig nem a mérgek ujtják fel az ember petyhüdt szervezetét, elevenítik fel a sejtszöveteket, rendezik a vérkeringést, termelnek friss új vért, hanem igenis a nap! Ma már mindn modern szanatóriumban fénygyógytelep áll a betegek rendelkezésére. Ma már a fényben rejlő erőket is megbecsülik. Megállapították, hogy a legfinomabb fényerőkkel még a legintótosabb mirigyekre is hatni lehet, hogy a test pusztulásának indult sejtjeibe új életet lehet viinni, tehát a szó legszorosabb értelmében megfiatalítást lehet a fényvel elérni. Magasfrekvenciájú sugaraknak nevezzük a villamosságból, a fényből született erőket, melyeket testünk fenntartására a technika és a tudomány nekünk aján-dékozott.

„HEGROSAN“
magasfrekvenciás készülék.

Erőt, egészséget, gyógyulást, biztósít:
Még ma szerezzé be!



Ára P. 140
Olcsóbb és drágább gépek is kaphatók!

Számtalan betegséget gyógyít! — A fájdalmakat azonnal megszünteti!
Kiváló eredményei alkalmazható:

| | |
|---|---|
| Asthma, bémágiások, csusz, érelmeszesedés, fagyás-sok, idegbetegségek, influenza, | Ischias, kormetkál o-technikai, rheuma, vérkeringési zavarok, zseba, stb. |
|---|---|

E lapra hivatalosnak ismertető díjmentesen küldünk! — Katalógust, használati utasítást 1 P. bélyeg ellenében küldünk. Kizárólag kapható:

ÉRDY LÁSZLÓ HEGROSAN vezető-képviselőténél
BUDAPEST, VIII., Népszínház-utca 53. 4. s.
Telefon: J. 363-66.

Csak figyeljük meg egyszer az állandóan déli napsugarak alatt élő népeket török, arab stb., köztük nem ritkán száz évet jóval túlélő embereket makkegészségben látni. Idegeik a nap gyógyító hatása folytán még előrehaladott korban erősebbek, frissebbek, mint a mienk életünk virágzó korában. Minthogy nem vagyunk mindannyian abban a kedvező helyzetben, hogy testünket a délvidék napsugarai alatt acélozhassuk meg, a magas frekvencia felé nyulunk, mert a magasfrekvenciájú sugarak ugyanazzal, sőt még intenzívebb eredménnyel hatnak, mint a délnap sugara.

Az emberi test négy alapananyagból épült fel: nitrogénből, hidrogénből, szénmonyvból és oxigénből. Ezen anyagok összeköttetéséből áll elő a test tömege, létesülnek a csontok, inak, idegek, izmok, a bőr, a mirigyek, a vér stb. A test felépítéséhez és megőrzéséhez, illetve fenntartásához azonban nemcsak az előbb felsorolt négy alapanyag szükséges, hanem még különféle ásványi sók, mint kovásv, mész, káli, stb. Ez ásványi sók szállítják a szükséges életnedvek előállításához az anyagot. A sóldat villamos feszítő erőt természetesen testünkben is megtalálhatók. A vér keringése által egész testünkön keresztül vezetnek a szerveink működését szabályozzák. Tehát folyton villamosság van bennünk. Idegeink, kiüdvülva a két fontos idegközpontból: az agy és hátygerincvelőlől, az értékes villamosságot tartalmazó sókat a vértessékék által összes szerveinken keresztül vezetnek, ezeket megélelntik és felfrissítik. Tehát egész törekvésünket e hajtóerő fenntartására kell szentelnünk. (Folytatjuk.)



Rádió-készülék egy életre.
Ez a masszív, izléses, szolid kivitel, mely párosul azzal a csodálatos teljesítménnyel, amit az **ORION 7050 5+1** lámpás Európa vevő nyújt garatálja azt, hogy ez a készülék nem egy saison darab, nélkülözhetetlen barát minden család otthonában.

Még ma kérjen kereskedőjétől!

ORION

Szerelmi regény

— *No de Frida, már megint szerelmi regényt olvasol?*
— *Szó se róla mama, egy házasságról van benne szó.*

— *Tiszta gyapot ez az anyag?*
— *Természetesen, nagyságos asszony, hiszta, valódi gyapjú!*
— *De akkor a katalógusukban miért tüntetik fel pamutnak?*
A feleletre kész eláruló pillanatnyi zavarát leküzdve, válaszol:
— *Oh, tisztán azért, asszonyom, hogy a molyokat elriasszuk...*

— **Az utak tönkreteszik az aradi autobuszokat.** A városi autobuszüzemek most állítják össze jövő évi költségvetésüket, amelyben három új autobusz vásárlását irányozták elő. A gáji, a Mossóczy-telepi utak rossz állapotára való tekintettel a három új autobusz beszerzése feltétlenül szükséges az autobuszüzem álláspontja szerint, mivel ezek a rossz utak 50 százalékban csökkentik a kocsik átlagos tartósságát. Átlagban egy városi autobusz 300.000 kilométer tesz meg, amíg ki nem kell selejtezni a forgalomból, holott tartóssági teljesítménye legalább 200.000 kilométerrel jobb lehetne, ha az utak nem vennék annyira igénybe őket. Értesüléseink szerint a városi autobuszüzem interveniálni fog, hogy a gáji és a Mossóczy-telepi autobusz-vonalak uttesteit sürgősen javíttassa át Aradváros vezetősége.

— **Hátfaradt és izga ott, ha álmatlanságban és gyakori félelemérzetben szenved, ha hasgöres, melnyomás vagy szívtájús kinozza, akkor igyék reggel éhgyomorra 1-2 pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez megszünteti az emésztési zavarok okait s elhárítja a vértolulást.** Az emésztőszervek gyógyításának több orvostanára ismeri, hogy olyan tüneteknél, melyek a táp-esatorna tartalmának önmérgezéséből származnak, a **Ferenc József viz** kitűnően beválk. A **Ferenc József keserűviz** gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Meghosszabbítják Spiesny és Ardelean pénzügyi tisztviselők vizsgálati fogságát.** Az aradi törvényszék vádtaácsa ma foglalkozott a feketeszesz-ügyből kifolyólag letartóztatott Spiesny Károly és Ardelean pénzügyi tisztviselők további fogvatartásával. Tekintve, hogy a vizsgálat befejezve ügyükben még nincs, a vádtaács további egy hónappal meghosszabbította vizsgálati fogságukat. Ugyancsak ma került a vádtaács elé a szabadság-téri gyilkosság tettese, Sfaraila János ügye is, akinek fogságát ugyancsak egy hónappal hosszabbította meg a vádtaács. Ullás Lázárnak vizsgálati fogságát, akit lopás miatt tartóztattak le, további egy hónappal hosszabbította meg a vádtaács.

— **A budapesti Telefongyár mérnöke Aradon.** A budapesti Telefongyár Rt. egyik főmérnöke, Hoffmann mérnök ma Aradra érkezett. A főmérnök a romániai telefongyári hangosfilm-vetítő-gépeket őrzi ellen. Értesüléseink szerint tárgyalásokat folytatott az aradi Fehér Kereszt-szállóban létesítendő új magánmozi érdekeltseivel is a moziban felállítandó gépre vonatkozólag, bár az eddigi tárgyalások csupán csak informatív jellegűek voltak.

Bárhon megjelent vagy hirdetett könyvet SANDOR FERENC-nél keressen.

— **Turista-estély az Iparos Kulturházban.** Megirtuk, hogy az Erdélyi Kárpát Egyesület aradi Czárán Gyula-szakosztálya november 23-án este fél kilenc órai kezdettel műsoros estélyt rendez, melynek műsorát a vezetőség véglegesén összeállította. Az ünnepi megnyitó után Szabóczy János karnagy dirigálásával a daloskör több kiváló dall fog énekelni, míg a „Turista lélekről és a turistaság fogalmáról” Záray Jenő áll. gimnáziumi tanár, szakosztályi alelnök színes és vonzó tanulmány keretében emlékezik meg. Ezen szám annál is inkább érdekes, mert Záray 30 éven át számos kirándulást vezetett és egész turista-generációt nevelt. Timkó Margit művészi zongorajátéka annál is inkább vonzó, mert a művész 20 november 25-én már a budapesti színházban lép fel. Papp Lajos oradeai (nagyvárad) hírlapíró kollegánk Biharmegye természeti szépségeiről tart felolvasást, amelyet minágy 100 képpel illusztrálnak.

Budapesti Bélyeg-öze
Budapest,
IV., Kossuth Lajos-utca 7.
Legújabb áriegyzék 10 új román bélyegével, amely a postabélyeg ellenében, mely az első vásárlásnál levonásba hozható.

— **Konflis és kerékpár karambolja.** Sulyos karambol történt ma dében Aradon az Asztalos Sándor-uccában. Egy szabálytalanul haladó 65. számot viselő kerékpár nekijött egy arra haladó konflisnak. A karambol következtében a kerékpáros nagy ivben a járdára esett, ahol kisebb horzsolásokat szenvedett. A konflis áthaladt a kerékpáron, ami teljesen használhatatlenné vált.

— **Lusztig Gitti kozmetikai szalonja megnyitott** Piata Catedralei 5. sz. alatt.
Már a gyermekkorban kell a fogaknak a jó Chlorodont fogpéppel való rendszeres ápolására gondolni. A próba meg fogja győzni. Egy tubus ára 32 és 20 Lej.

— **Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien,** az őszi időnyben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényezők, — külön szívóosztály dr. Singer Richard egyet. m. tanár vezetése alatt —, elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

Hároméves kisfiu anyját vádolja kisöccse meggyilkolásával

**Terhelő tanuval-
tomások — Kanári
madár, mint bizonyíték**

Drámai hangulat a tárgyalóteremben — Az ítélet

Megrendítő kegyetlenséggel elkövetett gyermekgyilkosság tartja több hete izgalomban az ausztriai Wiener-Neustadt lakosságát. A huszonhat esztendő *Beer Jozefin*, egy magántisztviselő feltűnő szépségű felesége ellen, három éves kisfia emelt vádat, hogy Hermann nevű két esztendő kis öccsét anyja meggyilkolta. A kisfiu vallomása szerint a wiener-neustadti csatornába dobta a kis öccsét s a víz alá szoritotta, míg végül az megfulladt. A kis három éves *Adi* szavai olyan drámai hatást keltettek, hogy az anya állítólag beismerő vallomást tett, amit azonban később újból visszavont.

A kis *Adi*, aki a gyilkosság elkövetése után idegen emberek közé került, korához képest rendkívül furcsán viselkedett, valószínűleg nem tudja a borzalmas élményt elfelejteni. Ismerősei egy alkalommal meglepték, amikor az egyik kanári madarat kivette a kalitkából, a legközelebbi vízvezetékhez vitte, a víz alá szoritotta, miközben a következőket mondta: — Neked is meg kell halnod, mint az öcskének.

A törvényszéki orvosok véleménye szerint a kisfiu esetében egy szokatlan pszichopatológiai tünettel állnak szemben.

A ragyogó szépségű *Beer Jozefin* a többhavi vizsgálati fogság erősen megtörte, arca halottápadt, arcvonása összekuszáltak, járni is nehezen tud. Amikor a tárgyalást vezető bíró az első kérdést intézi hozzá: vajon elismeri-e a bűnét, hogy gyermekét megölte? — a vádlott a zokogástól elfojtó remegő hangon válaszolt:

— Nem, nem tettem...

Sorra követik azután egymást a kérdések. Az összetört idegzeti asszonyt megrendítették az utolsó hetek eseményei és akadovva, elcsukló hangon meséli el a történeteket:

— Amikor a csatornához értem, a gyermekocsit a parton hagytam, az egyik kisgyermekem a kocsiban fekvé maradt, míg a kis Hermann és a kis *Adi* is magammal vittem fürödni. A kis *Adi* megmostam, magam pedig, aki fürdőkosztümben voltam, bementem a vízbe. Azután újból kijöttem, a közeli hidhoz mentem, ahol a kocsit állva hagytam. Azután tornászni mentem. Egyszerre csak azt látom, hogy a két fiam, *Adi* és Hermann egymást kergetve óriási iramban rohannak a csatorna felé. Egy pillanatra megrémülve álltam, de azután utánuk szaladtam s mire odaértem, a gyerekek már félig a vízben voltak. Utolsó pillanatban elkaptam és kihuztam őket a partra. *Adi* szigorúan megfenyítettem és büntetésből hazaküldtem. Azután visszamentem a kocsinhoz, eközben történt a végzetes szerencsétlenség. Ez alatt az idő alatt kerülhetett Hermann fiam újból a csatornába és fulladhatott bele.

Az elnök keresztkérdései alatt a vádlott többször ellentmondásba keveredik.

— De hiszen a csendőrségen egészen mást vallott — mondja az elnök.

— Ez azért volt — mondja *Beer Jozefin* — mert a csendőrségen nagyon erélyesek voltak hozzám, azonkívül kiéhezve, kimerülve, késő éjjel már nem volt erőm még a válaszolásra sem. Amit kérdeztek, arra gépiesen igent mondtam.

Az egyik terhelő tanu azt vallotta, hogy amikor fölfelé uszott a vizen és *Beer asszony* közelébe került, azt kérdezte tőle, hogy hol van a kis Hermann fia. *Beer Jozefin* erőltetett, ijedt arcot vágott és azt kérdezte fenhangon:

— Valóban, hol is lehet Hermannka?

— Ez a közöny annyira felháborított, — adja elő a tanu — hogy azt mondtam az asszonynak:

— Maga nem is anya, ha a kislára nem tud vigyázni. Minek mászkál annyit a korlátokon?

Ekkor az asszony a kis *Adi* fiát megütötte és rákiáltott:

— Te vagy az oka, jobban vigyázzliattál volna, *Reich* kereskedő is súlyos vallomást tett,

aki elmondta, hogy a temetés után azzal fordult *Beer asszonyhoz*, hogy a kis *Adi* magához venné.

Az anya beleegyezett.

— Otthon azután megkérdeztük a kis fiut — meséli *Reich* — hogy hová lett a kis öccse?

A kis 3 éves csöppség rögtön válaszolt:

— A temetőben.

— Legnagyobb meglepetésemre azután tovább folytatta:

— Anyuka a vízbe dobta, a mély csatornába fojtotta.

Azután azt kérdeztem, hogy talán beleesett a kis öccséd?

A kis *Adi* válaszolt:

— Ő nem, anyu két kézzel megfogta öcsit és beledobta a vízbe.

Még több ilyen terhelő vallomást tett a 3 éves kisfiu. A bíróság helyszíni vizsgálatot rendelt el, a bizottság kiszállt, magukkal vitték a kis *Adi* is, hogy mutassa meg a helyet, ahol a kis öccsét édesanyja megölte. A bizottságot a kisfiu közvetlenül arra a helyre vezette, ahol a fenti tanu a gyilkos anyával találkozott. Azután sorra hallgattak ki még egy csomó tanut, akiknek nagyrésze azonban enyhítő vallomást tett. Másnap tovább folytatták a kihallgatásokat, azonban döntő értékű bizonyítékokat nem tudtak összegyűjteni. A bíróság azután ítélethozatalra vonult vissza, melynek eredményeképpen kötelező szülői gondosság elmulasztása címén 4 hónapi fogházra ítélték *Beer Jozefint*.

Megnehezítették Aradon az utlevélszerzést

Minden adóhivatal láttamozása szükséges — Tetemes bélyegköltséget jelent az új rendelkezés — Mi az oka a szigorító rendelkezés kiadásának? —

Megállapított tény, hogy az utlevél megszerzése eléggé körülményes Romániában és több ízben fordultak már azzal a kérelemmel a belügyminiszterhez, hogy a lehetőséghez képest egyszerűsítse le a megszerzés módjait. Minden hatóság igyekezett a legsimábban eleget tenni a miniszterium által kiadott rendelkezéseknek, szem előtt tartva azt, hogy ma már csak azok váltanak ki utlevelet, akiknek halaszthatatlan teendőik vannak külföldön. Az utlevél kérelemhez szükséges okmányok megszerzése nem csekély költséget jelent a kérelmező számára és annál feltűnőbb az a rendelkezés, amelyet most bocsátottak ki az aradi pénzügyigazgatóságon és amely nemcsak idővesztést, hanem újból külön pénzkidrást is jelent az utlevél kérelmezők számára.

Fontos Budapestre utazók részére

Szálljon meg a

Merán szállóban

Berlini-tér 7. (Nyugatinál)

Budapest legjobb helyén fekvő modern szállója. Lift, központi fűtés, hideg és meleg folyóvíz, fürdők, telefonos szobák, kávéház-étterem.

Szobák 4.50 P. Pensiók 8 P-től

Egy ágy nál 10, két ágy nál 20% engedmény e lap olvasóinak.

A RENAISSANCE PENSIO BUDAPEST

IV., Irányi-ucca 21.

Ezuton értesíti m. t. vendégeit, hogy a nehézséghez gazdasági viszonyokra való tekintettel árait újból 10%-al leszállította.

Remény a nyugdíjak kifizetésére

A minisztériumok számára ismét feltesztik a szükséges hitelösszegeket. — A pénzügyminisztérium 880 millió lej hitelt kapott.

A pénzügyminiszterium fizetésleltó rendelkezése az összes minisztériumok november havi póthitel nyitására is vonatkozott. Az egyes tárca a rendelkezés következtében a költségvetés megszabott egyhavi keretét nem léphették túl, illetve nem tehettek eleget fizetési kötelezettségeiknek. Mint Bucurestiből jelentik, a miniszterium most értesítette az összes minisztériumokat, hogy a költségvetési póthiteleket ismét kérhetik a minisztériumok és emiatt alapján a pénzügyminiszterium 880 millió lejt kapott. Ezzel az intézkedéssel most megvan a lehetősége annak, hogy a nyugdíjasok illetményeit és a hátralékos tisztviselői fizetéseket folyósíthassák. A kormány egyben úgy intézkedett, hogy a minisztériumok számára nyitott hitelek hovatfordítását a forgalmi alapok vezérigazgatósága ellenőrizze és elsősorban a tisztviselői fizetéseket folyósítsák ezekből az összegekből. Valószínű tehát, hogy december elsejéig az aradi pénzügyigazgatósághoz is leérkezik a rendelkezés, amelynek alapján ismét megkezdik az elmaradt nyugdíjak és fizetések folyósítását.

Az eddigi gyakorlat szerint az utlevélkérelemhez adóbizonnylatot is kellett mellékelni, amelyet az illetékes kerületi adóhivatal állított ki és amelyet a pénzügyigazgató is ellenjegyzett. Az új rendelkezés szerint ma már nem elegendő az illetékes adóhivatal igazolása, hanem az utlevél kérelmező köteles az összes adóhivataloknál láttamoztatni adóbizonnylatát amelyet befejezésként a pénzügyigazgató ir alá. Természetesen az adóhivatalok láttamozásai újabb kiadásokat rónak a kérelmezőre, mert minden igazolás ellenértéként 15 lej bélyegilletéket kell leróni.

Az adóbizonnylat tehát, amely eddig 27 lebbe került kérvénnyel együtt, most az új rendelkezés alapján 72 lebbe kerül a kérelmezőnek, mivel az aradi pénzügyigazgatóságnál működő másik két adóhivatal, valamint a pénzügyigazgatói láttamozás is, külön 15 lejes bélyegköltséget jelent.

A rendelkezés érthető feltűnést keltett azok körében, akik ma megjelentek az aradi pénzügyigazgatóságon, hogy adóbizonnylataikat kiváltsák, és akik ennek az új rendelkezésnek alapján már az összes adóhivatalokkal kötelesek voltak láttamoztatni adóbizonnylataikat.

Érdeklődésünkre a pénzügyigazgatóságon azt a felvilágosítást kaptuk, hogy a rendelkezés kiadására azért volt szükség, mert igen sokan lakást változtattak s másik adóhivatal körletébe költöztek át, ahol esetleges adóhátralékuk még nincs nyilvántartva. Vannak azonkívül olyanok is, akiknek egy másik adókerületben ingatlanuk van, amely után nem fizették ki az adót, ezzel szemben az a kerület, ahol lakásuk van bejelentve, az ingatlan utáni hátralékot már nem tartja nyilván.

Megállapítható azonban az, hogy a kincstár érdekeinek tagadhatatlan szem előtt tartása mellett ez a rendelkezés újabb kiadásokat jelent a közönségnek, egyben pedig idővesztést is, mert az összes adóhivatalok igazolásának megszerzésére néha egy délelőtt is kevésnek bizonyul.

TARKA ESEMÉNYEK

Az angol király bélyeget, Ford whiskysüveget gyűjt, Churchill kömüveskedik szabadidejében

Egy angol lap legutóbb körkérdéssel fordult híres személyiségekhez, hogy mivel töltik pihenőórájukat. Churchill volt pénzügyminiszter kijelentette, hogy ő továbbra is kedvenc foglalkozásának, a kömüvesmesterségnek szenteli pihenőidejét. György angol király szenvedélyes bélyeggyűjtő és szabad idejét számos bélyegalbumának rendezésével tölti. Baldwin, a konzervatív párt vezére és az angol kabinetben jelenleg a titkos tanács elnöke, pihenő idejében detektívregényeket olvas. MacDonald miniszterelnök könyveket és antik butorokat gyűjt. Lloyd George virágkertészettel foglalkozik. Ugyanez a passziója Rockefeller amerikai milliárdosnak is. Gasparri, a Vatikán volt bíboros államtitkára szenvedéllyel gyűjti a pipákat. Gandhíróól mindenki tudja, hogy szabad óráit a rokka mellett tölti. Clynes volt munkásművelési miniszter szenvedélyes billiárdjátékos. Henry Ford, aki meggyőződéses háve az alkoholtilalomnak és soha életében nem hódolt az alkoholtüvegetnek, különösképen, whiskysüveget gyűjt, abból az időből, amikor az Egyesült Államok még „nedves” volt.

A BURGTHEATER KÉMÉNYSEPRŐJE. A bécsi Burgtheater kultuszát mögött esztendőök óta állandóan megjelent előadások közben egy ember, akinek funkciójáról senki sem tudott, de mivel minden este ott volt, senkinek sem tűnt már fel. Végül a napokban megkérdezték, hogy mit keres ott, kijelentette, hogy ő a színház kéményseprője, akinek minden előadáson az előírások szerint ott kell lennie. Utána jártak a dolgnak és kiderült, hogy a színházba már tizenhat év előtt bevezették a központi fűtést, tehát kéményseprőre nincs szükség, de a színház iroda annak idején eltelejtette a kéményseprő állását megszüntetni és továbbra is mindennap kiliztette a pézstár a hat silling kéménysepről díjat.

Sok epéje van a jókedvű embernek. Az egyik bécsi belgyógyászati klinikán érdekes kísérletet végeztek annak megállapítására, hogy miként viselkedik az epe a különböző lelki izgalomnál. A kísérlethez felhasználott embereket előbb hipnotizálták, azután szondát vezettek az epehólyagukba. A szondából kifolyó epét mérőpohárkába eresztették s az eredményt feljegyezték. Kiderült, hogy a lelki hangulat nagy hatást gyakorol az epe kiválasztásra. Az aggodalom, a harag és az öröm valóban kapcsolatban van az epével. — Azon az alapon azonban, hogy régi elődeink a haragvó embert epésnek mondták, arra következtethetnénk, hogy a harag erős működésre készíti az epehólyagot és különösen bőséges epeömlést okoz. A kísérletek azonban kereken megcáfolták ezt a vélekedést. Éppen ellenkezően: a haragvó embernél nyomban megakad az epefolyás. Amikor haragot sugalltak a hipnotizált embernek, a mérőpohárkák üresen maradtak. Annál bőségesebben kezdett bugyborékolni az epe, minél a hipnotizált embereknek örömet és jókedvet parancsoltak. Kétségteljesen megállapítható, hogy a jó hangulat előmozdítja az epe kiválasztást, a harag és lelki izgalomság megakadályozza azt.

Fogházbüntetés — részletre. A La Vanguardia című barcelonai napilap érdekes újtásról számol be. A barcelonai rendőrség az uccai tüntetőket úgy ítéli el, hogy büntetésüket részletben és pedig mindig csak szombat délutántól kezdve hétfő reggel 6 óráig kötelesek leülni. A rendőrség ezzel az intézkedésével azt akarja elérni, hogy az elítéltek egész héten át tudjanak családjuk részére keresni. A rendőrség, a Guardia Civil persze gondosan vigyáz arra, hogy az elítéltek tüntetői szombaton délután el ne tűnjenek. Csendőzők ott állnak a gyár és egyéb munkahelyek előtt és egyenként szedik ki a kijövő munkások közül a delikvenszeket, akik savanyu arccal hallgatják azt a talengető kacajt, amellyel a nagyszámban összegyűlő közönség kíséri a rendőrség tagadhatatlanul modern és újszerű működését.

Elhalasztották a Bereczky-Ficzay-válóper döntését

Be kell várni a gyámhatóság döntését a gondnokság alá helyezés kérdésében.

Az aradi törvényszék ma tárgyalta Bereczky Károly és felesége, Ficzay Aranka válóperét. A válókeresetet, mint ismeretes, a férfi adta be felesége ellen azzal az indokolással, hogy az asszony botrányos viselkedése miatt a házastársi közösséget tovább fenntartani lehetetlen. Időközben, mint ismeretes, a városi fővárosi hivatal kérelmet adott be, amelyben Ficzay Aranka gondnokság alá helyezését kérte. A mai tárgyaláson Bereczkyné előterjesztéssel élt, amelyben kérte a bíróságot, hogy a válóperben halassa el az ítélethirdetést, arra való tekintettel, hogy a gyámügyi hatóságok még nem döntöttek a gondnokság alá helyezés kérelmében. Amennyiben a gondnokság alá helyezést a törvényszék elrendeli beszámíthatatlanság címén, úgy a törvények szerint a választ kimondani úgy sem lehet.

A bíróság helyt adott Ficzay Aranka kérelmének és a válókereset tárgyalását elhalasztotta addig, amíg a gyámhatóság nem döntött a gondnokság alá helyezés ügyében.



ÚJ ERŐS VALVO-CSÖVEK

Által a kis rádiókészülék óriási lesz; ha rádiót vesz, kérje a VALVO-csőveket.



VALVO

Kevesebb adót fizetnek, akik részt vesznek az aradi munkanélküliek segélyakciójában

A polgármester és az aradi Iparkamara akciójának eredménye — Az adományok az adó alá eső jövedelemből levonásba kerülnek — Akik ma adakoztak a munkanélkülieknek

A belügyminiszter is jóváhagyta a város és tisztviselői közötti megegyezést

Ma délelőtt hazaérkezett Bucurestből Berzovon János városi pénzügyi tanácsos, aki személyesen utazott Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnök után a fővárosba, hogy a legfelsőbb közigazgatási bíróság döntő ülésén Aradváros képviselői a tisztviselőper egyezményét igazoló okmányokat még idejében bemutatthassák. A legfelsőbb közigazgatási tanács kedvező véleményezése alapján a belügyminiszterium ma délben végső fórumon is jóváhagyta a város vezetőségének a városi tisztviselőkkel peren kívül létesített megegyezését a Titulescu-féle lakbérpótlékok ügyében. Az előléptetési perekben létesített megegyezést ugyanez a bizottság november hó 24-én tárgyalja.

A tisztviselőper megegyezésének jóváhagyásán kívül azonban másik bucuresti-i vonatkozású eseménye is van az aradi városházának. Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnök ugyanis személyesen előterjesztést tett a pénzügyminiszternek arról, hogy az állam honorálja az aradi munkanélküliek segélyakciójában résztvevő és anyagi áldozatokat hozó polgárok áldozatkészségét és vegye tekintetbe ezt a jövő évi adókövetéseknél is. A pénzügyminiszterium döntéséről ma érkezett hivatalos értesítés az aradi városházára, ugyanakkor pedig a Kereskedelmi és Iparkamarához, valamint a pénzügyigazgatóságra. Ebben az értesítésben a pénzügyminiszterium közli, hogy mindazoknak az aradi polgároknak és intézményeknek, akik, illetve amelyek anyagi áldozatot hoztak és hoznak a munkanélküli segélyakció érdekében, a jövő évi adókövetéseknél ezt a már meghozott anyagi áldozatot figyelembe fogják venni. Erről az eseményről különben ma az aradi Kereskedelmi és Ipar-

kamara az alábbi hivatalos közleményt adta ki:

A Kamara felterjesztést intézett a pénzügyminiszterhez, amelyben azt kérte, hogy az aradvárosi polgármesteri hivatal által a munkanélküliek segélyezésére indított akció céljaira a kereskedelmi és ipari cégek részéről juttatott adományok az adóköteles jövedelem megállapításánál levonásba legyenek hozhatók. A pénzügyminiszteriumban működő központi pénzügyi bizottság magáévá tette a Kamara érvelését és e hó 12-én tartott ülésében határozatilag kimondotta, hogy ezek az adományok az adó alá eső jövedelemből levonhatók. A levonásnak azonban csakis abban az esetben van helye, ha az adományt közvetlenül a polgármesteri hivatalhoz fizették be. A Kamara éppen ezért felhívja mindazokat a kereskedőket és iparosokat, akik a polgármesteri hivatal akciójára, valamilyen összeget befizettek, hogy a fizetésről szóló nyugtát őrizzék meg, mert az adókövetésnél ezzel igazolhatják majd, hogy a jövedelemből jogosan vonták le a kiírt összegeket.

Máskülönben az aradi városi főpénztár legújabb hivatalos jelentése szerint az aradi munkanélküliek részére újabban a következő adományok folytak be: November 13-ig befolyt 522.875 lej. Mairovitz M. és Fiai 1000 lej. Pacuraru Brutus révén egy névtelen adakozó 20.000 lej, Koch Dániel 137 lej, Tricota-gyár 1542 lej, Rossi és Pellegrini 190 lej, König és Lázár 3000 lej, „Lemul” alkalmazottai 638, Kilian Antal 120 lej, Lustig és Berger 300 lej, Meisi és Adler 150 lej, Kereskedelmi Kamara 5273 lej, Arad-Brádi K.-T. 486 lej, Ipartestület 162 lej, Radó Gyula 360 lej, Németh, Szenes és Schwarcz 200 lej, „Diecezana” 416 lej, Kuba György 246 lej, Birkenheuer Péter 140 lej, Macinic Ilie 150 lej, „Agronomul” 4000 lej, Ciubul „Gloria” 604 lej, Telefon Arad 1948 lej, „Patria” R.-T. 6000 lej. Végösszeg 569.937 lej.

Kovács János aradi kisgazda a mai napon 50 lejt juttatott az Aradi Közlöny kiadóhivatalába a munkanélküli segélyakció céljaira. Adományát a kiadóhivatalunkban elhelyezett gyűjtőperselybe tettük.

Férfiak

gyengesége ellen azonnali segítség mindenkorra biztosítva, egy szenzációs találmányu gumikészülékkel, melyet a világ szakorvosai elismerték. Kérjen 80 Lej román postabélyeg ellenében illesztéssel szakorvosi ismertetőt, diszkrétan bérmentve. Gummi Export Budapest, Népszínház-utca 13. A.

Az aradi ping-pong-verseny mai eredményei

Az általános érdeklődéssel kísért AKF ping-pong-versenyt a mai napon folytatták. A mai nap eredményei a következők: A férfi egyes végleges eredményei: 1. Szerényi Ferenc, 2. Bársony István, 3. Grosz József és dr. Weininger István. Szerényi megérdemelten győzött, de Bársony jobb klasszikus játékos, aki csak idegességének köszönheti vereségét. Döntőig jutottak el a mai napon a férfi páros és női páros versenyekben. A verseny utolsó mérkőzései holnap dőlnek el.

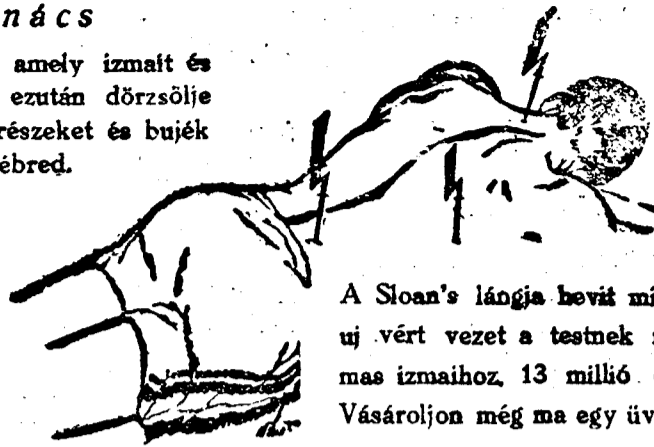
Az országos verseny során az ATE 5:4-re verte meg a temesvári Kadimát.

O Asztali teniszverseny. Az ATE a Ghiba Birta leánygimnázium tornatermében nagyszabású asztali teniszversenyt rendez, amelyen Arad, Temesvár, Lugos, Piski, Nagyvárad és Kisjenő legjobb játékosai vesznek részt. A verseny iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg.

Ha a háta fáj

— jól fog a tanács

Vegyen egy forró fürdőt amely izmait és pórusait kitágítja. Rögtön ezután dörzsölje be gyengén a fájdalmas részeket és bujjék ágyba. Öröme lesz ha felébred.



A Sloan's lánzia bevit mint a napsugár és új vért vezet a testnek merev és fájdalmas izmaihoz, 13 millió család használja. Vásároljon még ma egy üveggel 75 Lel-ért.

SLOAN'S LINIMENT

SPORT KÖZLÖNY

Bárány István dr., a világhírű

Beszélgetés a csoda-uszóval a sportról, győzelmeiről és ellenfeleiről — Előadás a Kulturpalotában — Bankett a Fehér Keresztben

Ma délután félötök a pesti gyorsal érkezett Aradra az aradi sporthirlapírók meghívására dr. Bárány István és neje dr. Oberschall Magda és Kenyeres Árpád az MLSz. főtitkára. Dr. Bárány Istvánt már Curticion üdvözölték a hirlapírók. Az aradi állomáson Hentschel István a sportújságírók nevében virágcsokrot nyújtott át dr. Bárány Istvánnak. Az állomáson hatalmas drukker-tábor várta a nagy uszót. Dr. Bárány István meghatva köszönte meg az üdvözlést, majd taxiba szállt és a Fehér Kereszt-szállodába hajtatott. A Fehér Kereszt előtt is nagy tömeg várta és valósággal megrögztek autogrammokért.

A Fehér Kereszt-szálloda előtt kíváncsi emberek álldogálnak és érdeklődéssel olvassák a falra felragasztott vörösbetűs cédulát, amelyen ez áll:

„Megérkezett dr. Bárány.”

A világhírű magyar uszóbajnok rajongóinak lelkesedése volt ez a kis vörös betűs cédula, amely valóban szinte percek alatt terjesztette szerte a városban a híret annak, hogy dr. Bárány István Aradon van. A magyar uszósoda a hallban ül és körülötte néhány sporthirlapíró és sportrajongó lesi minden szavát. Rövid pesti pihenés és farszto magyarországi turné után, frissen és a fáradtság minden látszata nélkül érkezett meg Aradra és az első kérdésekre mosolyogva és gondolkodás nélkül válaszolt.

— Mint ismeretes, a turnén — amelynek Arad egyik állomása — három versenyt részt. Érdekes körülmények között keletkezett ez a turné. A párisi Európa-bajnokságok versenyeit filmre vették és ezzel a filmmel, amely bejárta egész Magyarországot, mi is vándor-utra keletünk. Amelyik városban uszoda volt, ott versenyeztünk, ahol nem találtunk uszodát, ott beértük előadások tartásával. A turné célja propagandisztikus, a sport, de különösen az uszás általános szükségének a bizonyítása.

— A magyar uszókról valamit?

— A magyarországi uszók általában jók, egyetlen hibájuk talán az, hogy elsősorban győzni akarnak és nem uszni. Azok, akik a kérdést jól fogják föl, nagyszerű eredményeket érnek el, mint például Székely, vagy esetleg Wannier II.

— Melyik volt a legnagyobb versenye?

— Az 1926. évi budapesti Európa-bajnokság. Ellenfelem Arne Borg volt. Én akkor 18 éves voltam, meglehetősen drukkoztam, különösen azért, mert életem első nagy versenye

volt. Az egész küzdelem alatt szinte transzban voltam, de a versenyt mégis megnyertem.

— Legjobb ideje 100 méteren?

— Az időm 58.4, a világrekord 57.4 másodperc. Kettőnk között a különbség egy másodperc!

— Legutolsó veresége?

— Az amszterdami olimpiász után Basten Arne Borg és Cojac vertek meg. Rossz napot fogtam ki, de nem is nagyon törekedtem a győzelemre, ezt bizonyítja az időm is, amit usztam. Tavaly 200 méteren kaptam Paris-tól, de ezért már revánsot vettem.

— Ki a legnagyobb ellenfele?

— Kétségtől eltekintve Arne Borg volt, ő egészen különleges tehetség. Weismüller Jonny, mióta profi, kezd formájában visszamenni. Ő inkább faragott, mint született tehetség, a világrekordot, amit amatőr korában állított föl, még most is tartja.

— A női uszók?

— A nők teljesítménye természetesen gyengébb az uszásban, de viszont tovább bírják. Egy női uszó még 30—32 éves korában is versenyezhet.

Vasárnap négy első és öt másodosztályú

Érdeklődésben az ATE-AMTE vezet — mérkőzést tartanak A másodosztályban a Banatul-Egyetér-tes mérkőzés ígér erős harcot

Teljes bajnoki fordulót bonyolítanak le vasárnap egy az első- mint a másodosztályban. Ennek a fordulónak érdekessége az, hogy az első és a másodosztályban van egy derby-mérkőzés, amely a bajnokság kialakulására nagy befolyással bír. Az ATE-AMTE-mérkőzés igen szép sportot ígér, tekintve, hogy az ATE az utóbbi időben erősen feljavult. A mérkőzés a Gloria-pályán lesz megtartva, előtte pedig a Gloria-Unirea-találkozó nyer lebonyolítást. Az AAC-pályán szintén kettős bajnoki mérkőzés kerül lejátszásra. A pályatulajdonos AAC a Tricolor csapatát látja vendégül, ennek a mérkőzésnek a Transilvania-Olimpia-küzdelem lesz az előjátéka. Mindkét mérkőzésen a favoritok győzelme várható, bár a szeszélyes Tricolor minden alkalommal veszélyes ellenfele szokott lenni az atléták csapatának. Ezuttal azonban nem hinnék, hogy a Tricolor, amelyet az utóbbi időben még nagy lelkesedése is elhagyta, kellemtlenkedne a favorit AAC-nak.

A másodosztályban a Banatul otthonában fogadja az Egyetértést, amelyet a balszerencse üldözött eddig, de ez alkalommal ha összeszedi magát és legyőzi a Banatult, akkor az őszi szezonban a második helyet is megszerezheti ma-

— Mit akarsz enni? — szólnak át a szomszéd asztaltól Bárány István dr.-hoz.

— Tejet? — kérdi a fiatalasszony,

— Igen, tejet...

Hiába, fő a kondíció...

Bérczi György.

Este a Kulturpalota zsúfolásig megtelt termében rendezték a sportestélyüket az aradi sporthirlapírók. Az előadáson megnyitó beszédet mondottak Avramescu Vazul dr., Pásztor Bertalan dr. és Fischer, Ferenc dr. Ezután az ATE tornászcsapata mutatott be szebbnél-szebb mutatványokat, nagy siker mellett, Somogyi János vezetésével. Gellért Melinda nagyszerű táncszáma következett, amelyet a töle megszokott ügyesség- és kedvességgel adott elő. A vívóakadémia, amelyet Pellegrini Virgil mester mutatott be, szintén elsőrangúan sikerült. Kenyeres Árpád az MLSz. főtitkára előadást tartott: „Románia helyzete a Közép-Európa Kupa kizárásában” címmel, az érdekes előadást nagy figyelemmel kísérték. Vancu Olimpia operaáriákat énekelte, zongorán kísérte dr. Botis Aurel. Vancu Olimpia sok rátermettséget árult el, nagy sikere volt. Dr. Bárány István előadást tartott az ideai uszó- és vízipóló-bajnokságról, perceként keresztül ünnepezték az érdekes észrevételekről szóló előadást. Gellért Melinda táncszáma következett, mely az előbbinél is nagyobb sikert aratott. Berkovits Dániel énekelte nagy siker mellett néhány operaáriát.

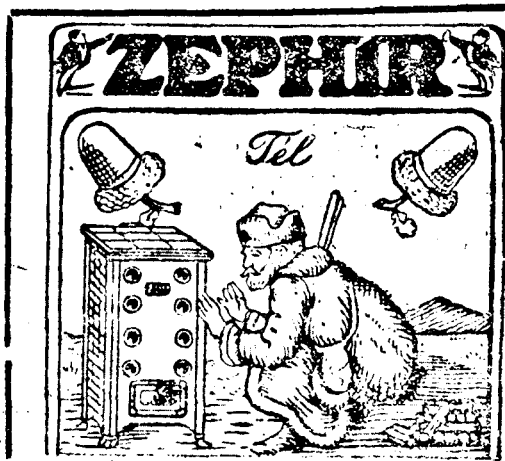
Az estély befejezése után a Fehér Keresztbe vonultak, ahol bankett volt a vendégek tiszteletére. A banketten több tósztt hangzott el és a legjobb hangulatban a reggeli órákban ért véget.

gának. Ez a mérkőzés a bajnokság kialakulására nagy behatással van és ugyyszólván ezen a mérkőzésen mulik az, hogy a Banatul, avagy a Hakoah kerül összel a bajnokság élére. A másodosztályban még lejátszásra kerülő mérkőzések a következők: Soimi-Vointa, AVMSE-Victoria, Juventus-Vulturul és Titanus-RAC, A fentiekből tehát látható, hogy a bajnoksági őszi forduló utolsóelőtti vasárnapjának eseménye az ATE-AMTE-mérkőzés lesz, amely mindenkor erős küzdelmeket hozott. A másodosztályban vasárnap az egyik éllovas, a Hakoah, szabadnapos.

Ferencváros-Ujpest

Ferencváros-Ujpesti-derby Budapesten.

Budapestről jelentik: A legnagyobb érdeklődéssel kísért labdarugóderbyt, a Ferencváros-Ujpest bajnoki mérkőzést vasárnap látsza a két csapat. A nagy meccsre mindkét együttes különös gondot fordított, mert annak eredménye a bajnokság sorsát máris eldöntheti. A programon még a következő mérkőzések szerepelnek: Szombaton: Kispest-Nemzeti, vasárnap: Hungária-Sabaria, Attila-Somogy, Vasas-Budai II, III, ker. FC-Bocskal.



Arainkat lényegesen
leszállítottuk.

10 fával fűt egy szobát **24**
kgr. órán át

Arjegyzéket díjtalanul küld:

Szántó Dezső és Fia
Oradea. 123

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Az aradi arbitraj-bíróság ítéelkezik Aradmegye iparosságának pereiben

A választott bíróság megkezdte működését — Minden kedden és csütörtökön tárgyalják az iparosok ügyeit — A megyében nem működnek arbitrajbíróságok, minden ügyben az aradi bíróság dönt

A törvényes rendelkezések értelmében Aradon is megalakult az iparosok érdekeit védő arbitraj-bíróság, amely most tartotta meg első tárgyalását. Az első ügy, amely a választott bíróság elé került, Molter Péter aradi borbélymester 270 lejes keresete volt. A járásbíró részéről Istrateşcu Vasile, az arbitraj-bíróság állandó vezető bírja és Domokos jegyző jelentek meg. A tárgyalás megkezdése előtt Gábor Jenő dr. az Ipartestület és az Iparos Otthon ügyvése néhány szöveget írvázolta a bíróságot az első ügy letárgyalása alkalmából. Majd megkezdtek az ügy érdemi tárgyalását, amelynél a felperes részéről Bodrogeanu Aurel borbélymester volt a kijelölt bíró, az alperes részéről azonban sem kijelölt bíró nem jelent meg, sem pedig értesítést nem küldött távollmaradásának okára vonatkozólag. Ezért Istrateşcu vezető bíró hivatalból Winkler János borbélymestert jelölte ki az alperes részére és a tárgyalást november 26-ára halasztotta. A második ügy Csont szabász keresete volt, amelyet Sámson I. szabómester el-

len indított 18 ezer lejes hátralékos fizetése miatt. A bíróság tagjai voltak a felperes részéről Dolga Imre ipartestületi titkár, míg az alperes részéről Moskovitz Izidor szabómester. A tárgyaláson az alperes elismerte tartozását s így a bíróság azt meg is ítélte. A tárgyaláson jelen volt Gluck József ipartestületi társelnök is.

A tárgyalás befejezése után Istrateşcu vezető bíró bejelentette, hogy a bíróság ezentul minden kedden és csütörtökön délután 4 órakor tart tárgyalást a járásbíró részéről 43. számú szobájában. Ugyanekkor pedig a megyei iparosságot igen közelről érdeklő kijelentést tett. A rendelkezések értelmében ugyanis Aradmegye bármely községében lakó iparos eladott áruja vételára iránt beadott keresetét az aradi arbitraj-bírósághoz tartozik benyújtani letárgyalás végett. Ennek következtében tehát az eredeti tervtől eltérőleg a megyei járásbírók mellett nem fognak arbitraj bíróságok működni, hanem az összes ügyeket Aradon tárgyalják le.

= Az aradi textilgyári sztrájk. Az Aradi Közlöny megírta, hogy az aradi textilgyárban részleges sztrájk következtében nagyarányu üzemeállítás történt. A sztrájk — mint ismeretes — abból kifolyólag támadt, hogy a gyár igazgatósága be akarja vezetni az ugynevezett Bedeaux-féle munkaracionalizálási rendszert, amit a munkások egy része nem hajlandó elfogadni. Mint értesülünk, a gyár igazgatósága arra az álláspontra helyezkedett, hogy a Bedeaux-rendszert a mai súlyos gazdasági viszonyok között minden körülmények között be kell vezetni. Ez csak akkor nem lenne lehetséges, ha az itteni munkásság kvalitásai álmarmaradnának a közép- és nyugateurópai munkásságénál. Minthogy azonban ez nem áll fenn, a külföldön már jól bevált rendszer itteni bevezetése elé nem gördülnek akadályok. A munkáügyi felügyelőség egyébként nem tett a Bedeaux-féle rendszer bevezetésének lehetőségeit illetőleg semmiféle megállapítást, mivel ez csak a tárgyalások és kísérletek során lesz megállapítható. A felügyelőség vezetésével folytatott közvetítő tárgyalások minden valószínűség szerint rövidesen elsimíttják a textilgyár vezetősége és a munkásság között támadt ellentéteket.

= Közgazdasági hírek. Gross Albert Szállítványozási Rt. aradi cég, mely a „Kontroll-büro” Rt. romániai képviselőtét bírja, Temesváron folyó hó 15-én fiókot létesített, mely működését Str. Gh. Lazar, volt Szerb-ucca 9. (telefon 1202.) alatt megkezdte.

Darányi Pensio

BUDAPEST, IV., Sütő-ucca 2. Telefon: Aut. 813-00.
Belváros szívében, teljesen ujonnan, modernül (hideg-meleg folyóvízzel) átépítve és berendezve. újból megnyílt. Kétfő konyha, kívánatra diétás koszt. Mérsékelt árak.

= Vasárnap, folyó hó 22-én érdekes és új tartalommal jelenik meg a „Forum” közgazdasági és társadalmi riportlap legújabb száma. Friss és érdekes riportok, valamint közgazdasági tudósítások váltakoznak a legújabb számban. Példányonként 10 lejért minden újságosbódeban kapható.

— Aradváros négy évre rendes bérösszeg fizetésére kötelezte magát a CFR-el szemben a pályaudvar környékén fekvő földterület használatáért, amelyen az egykori kisvasút megfordult. Négyévenként e terület használatáért 16.000 lejt fizetett a város. A CFR ma újra kérte az összeg kiegyenlítését, tekintet nélkül arra, hogy használja-e a város, vagy sem a földterületet. Aradváros vezetősége a bérösszeg kiegyenlítését arra való hivatkozással, hogy a kisvasút intézménye már évek óta megszűnt, megtagadta. A jogi vitának még érdekes fejleményei várhatók.

= Adóárverés az Ungár József és Fia cégnél. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara hivatalosan közli: Az aradi pénzügyigazgatóságtól nyert értesítés szerint folyó hó 25-ikén délelőtt 9 órakor az aradi Ungár József és Fia cég (Str. Colonel Pirici 3.) árukészlete és irodaberendezése a cég adótartozása miatt árverés alá kerül, amit a Kamara ezuton hoz az érdekelte hitelezők tudomására.

= Harc a petroleumilleték leszállításáért. Bucurestiből jelentük: A petroleumtermelők ma felkeresték Zamior Bratescu pénzügyi államtitkárt, akit arra kértek, hasson oda, hogy a petroleum-export illetéket szállítsák le, hogy a petroleumtermelés elérhesse régi nívóját.

A házakra felvett adósságok konvertálása

A konvertálás feltételei.

Bucurestiből jelentük: A pénzügyminisztériumnak az a törvényjavaslata, amellyel Amortizációs Pénztárat kíván felállítani, módot ad a betáblázásra felvett adósságok rendezésére is. Kiténik a javaslatból, hogy az Amortizációs Pénztár közbeléphet akkor is, ha házakra felvett kölcsönökről van szó úgy, hogy ezek az adósságok is konvertálhatók. Ez a javaslat a városi háztulajdonosoknak egy tekintélyes részét nyugtatja meg, akiknek a leromlott gazdasági viszonyok következtében attól kellett tartniok, hogy az évekkel elzölt felvett hitelek következtében elárverezik házaikat.

A törvényéletbeléptetésétől számított hat hónapig a háztulajdonosok felkérhetik az Amortizációs Pénztár közbelépését, amely meg is teszi a konvertálásra vonatkozólag a kellő lépéseket, ha abba a hitelező is beleegyezik. Az adósnak konvertálási szándékáról értesítenie kell a hitelezőt, aki két hónapon belül válaszolhat, hogy beleegyezik-e a konvertálásba, vagy nem. Abban az esetben, ha a válasz két hónap leforgása alatt nem érkezik meg, akkor ezt hallgatólagos beleegyezésnek tekintik.

= Kényszeregyezés a mezőgazdasági kihitelezések miatt. Bucurestiből jelentük: Az Adeverul értesülése szerint a Banca Frantilor a mezőgazdasági kihitelezések folytán beállott válsága következtében ma az iliovi törvényszéken kényszeregyezséget kért.

Központunk újabb nagyobb tétel selyem női h. risnyát kötött le, ezért a kitérő minőségéről közismert „ADESGO” selyemharisnyákat leszállított áron árusítjuk. Győzdjón meg arról ázetemben! Férfi és női pulloverek és mellények érkeztek a legszébb divatszínekben. Gyapju harisnyákban, keztükben, gyapju nadrágokban nagy változték, olcsó áron.

Juliette

KÖTÖTTARUK SZAKÜZLETE,
Arad, Neuman-palota.

= Felemelték a személyzeti adót. A munkaadók, mint ismeretes, munkásaiknak fizetett napidijak után is adót fizettek. A törvényes rendelkezések szerint az adó fizetésénél havi 20 munkanapot, illetve havi 160 munkórát vettek alapul. Ezzel kapcsolatban most rendelkezés érkezett az aradi pénzügyigazgatósághoz, amelynek értelmében ezentul mindazok a munkaadók, akik napszámossal dolgoztatnak, a tényleges kereset 4.4 százalékát, illetve 8.8 százalékát kötelesek személyzeti adó címén fizetni. Ebből az összegből csakis a munkásoknak fizetett létminimumot, azaz havi 750 lejt, valamint a munkásbetegségélyzőnek fizetett díjakat számítja le az adóhivatal.

= Eladott aradi ingatlanok. Bleicziffer Filöp és neje eladták a Str. Marasesti 5. számú házat 375.000 lejért Török Dezsőnek. — Balla Pál és neje eladták a Mossóczy-telep Str. Sft. Nicolae 18. számú házat 25.000 lejért Sipos Béla és nejének. — Bencsekán Péter eladta a Rozer-düllöbéli 6 hold 1205 □-öles szántót 60.000 lejért Sfürilla Pál és nejének. — Ursulescu Ignác és neje eladták a Str. Mocioni 3. számú házat 240.000 lejért D'Modjalledt Chaimnének. — Egartner Ignác eladta a Str. Nicu Filipescu 17. számú házat 300 ezer lejért Kádas Ödönné és társának. — Az Aradi Általános Takarékpénztár eladta a Bul. Regele Ferdinand 21. számú volt Kovács Soma-féle telket 700.000 lejért Princz Mór és nejének. — Pucher András eladta a Str. Romanului 18. számú házat 1.800.000 lejért Stern Gyulánénak. — Bratuianu Constantinné eladta a Gyár-uccai házat 900.000 lejért Fischmann Lajosnének.

A bánati német Nőenylet Ma, vasárnap, délután 5 órai kezdettel jótékonycélu táncos tea-délutánt rendez az IPAROS-OTTHON nagytermében. • Tea-jegy 30 Lej.

**Zsebórák, karórák, ébresztőórák, éksze-
rek jeggyűrűk legolcsóbban
Csáky óras, ékszerésznél, Arad,
Lutheranus templommal szemben.
A CONSUM R-T. bevásárlási helye.
Óra, ékszerjavítások előre megkötve**

A mezőgazdasági konverzió és a betáblázások

A Banca Nationala a mezőgazdasági adósságok konvertálásáról szóló törvényjavaslat ellen.

Az alábbi cikket B. dea Vazul, a Banca Nationala aradi fiókjának vezetője küldötte be lapunknak:

Talán elcsépeelt banalitásnak hangzik, hogy a jelenlegi válságnak a háboru, az ipari tultermelés, a tőke forgalmának csökkenése és Oroszország illózáis konkurrenciája az oka. Tény azonban, hogy válság van és hogy a válságot mi is meg-
érezzük. Éppen ezért merül fel napról-napra a kérdés: mit te gyünk?

Mint már annyiszor megírták, a legfontosabb az, hogy megőrizzük hidegvérünket, nyugal-
munkat, mert a jelenlegi helyzeten pillanatnyi gyógy-
szerekkel változtatni nem lehet. A mai időkben a legfontosabb dolog: a kölcsönös bizalom.

Figyelembe kell vennünk, hogy az országban lévő lej-betétek összege mintegy 44 milliárd lej, vagyis duplája a jegyforgalomnak. Ez az arány megvan más államokban is. Az ország lakosságának de különösen az intellektuális rétegnek erkölcsi kötelessége, hogy ne adjon hitelt a rémhíreknek, ami által csak növelik az idegességet, viszont ez a gazdasági és társadalmi rend dekadenciájához vezetne. Az a hadsereg, amelyben megbomlik az erkölcsi erő — elveszti a csatát. Mindenkinél meg kell őriznie hidegvérét addig, amíg túlhaladunk ezen a szerencsétlen korszakon, a válságon, amely már mélypontját érte el.

Pénzügyi körökben egyébként sok izgalmat idéz most elő a mezőgazdasági adósságok konvertálásáról szóló törvényjavaslat, amelyet már be-
terjesztettek a parlament elé. Közérdek az, hogy a javaslatból ne a jelenlegi formájában legyen törvény és hogy az radikális módosításokat szenvedjen. A javaslat szerint ugyanis a gazdák adósságait az állam venné át és ezeknek fedezeteképpen állami kötvényeket adna a bankoknak. A Banca Nationala a javaslat jelenlegi formája ellen foglal állást, amennyiben az a véleménye, hogy az a hitel-élet dezorganizálásához vezetne, súlyosan érintené mindazokat a bankokat, amelyek mezőgazdasági kölcsönökkel foglalkoznak és illuzórikussá tenné a hiteles iratokkal biztosított jogokat, valamint a betáblázásokat.

A javaslat egyik paragrafusára szerint ugyanis a mezőgazdasági hitelezőknek az adós székhelyén lévő városházán be kell jelenteniük követeléseiket, a törvény életbeléptetésétől számított két hónapon belül. Azokat a követeléseket, amelyeket a fenti terminuson nem jelentenek be, legyenek azok akár a telettkönyvről betáblázva, nemlétezőknek fogják tekinteni. A Banca Nationala ebben az ügyben egyébként memorandumot intéz a kormányhoz. Feltétlenül szükséges tehát a javaslat módosítása, ha már más szempontból nem is vesszük figyelembe, hát azért, hogy jelenlegi körülmények mellett ne okozzon újabb izgalmat a pénzpiac.

Visszatérve az általános válságra, meg kell említenem, hogy az ország gazdasági életének egyik fontos pillére a nemzeti valutában való bizalom. A lej szilárd, konszolidált, nincs alá vetve inkluációknak, amit legjobban az bizonyít, hogy nálunk nem volt szükség devizakorlátozás bevezetésére, holott majdnem minden szomszédos államban ez megtörtént. Az aradi piac egyébként egyike a legszilárdabbaknak az egész országban és a mi kötelességünk, hogy ezen a nivón tartsuk meg. A helybeli bankok bőven el vannak látva készpénzzel, úgy, hogy minden igénynek eleget tudnak tenni.

A gazdasági helyzet krízisének hullámvonala a mélypontjához ért és mindannyiunk közös, kitartó bizalmával le kell küzdenünk az abnormis idők nehézségeit.

Judecătoria Aradul-nou rurală sectia c. f. No. 3535—1931. Cf.

EXTRACT DIN PUBLICATIUNEA DE LICITATIE

In cererea de executare făcută de următorul Husserli Vilhelm contra următorului Anton Tillich Judecătoria.

A ordonat licitațiunea execuțională în ce privește imobil situat în comuna Săneani circumscripția judecătorească Aradul-nou, cuprinse în Cf a comunei Săneani Nrul protocolului C. 639 com. Săneani No. de ordine A+1 No. tep 19/b fost porțiunea lui Jun. Anton Tillich și în restimp înscrisă pe numele sot. lui Jun. Anton Tillich născ. Stelian Barburescu pretul de strigare 37.500 Lei pentru incasarea creanței de 10.000 Lei. capital și accesorii.

Licitațiunea se va ține în ziua de 5 luna Dec. anul 1931 ora 3 la casa comunală a comunei Săneani. Imobil ce fi licitat nu fi vândut pe un preț mai mic decât pretul de strigare.

Cei care doresc să liciteze sunt datori să depoziteze la delegatul judecătorească 10% din pretul de strigare drept garanție, în numerar și să semneze condițiunile de licitație (§ 147, 150, 170, legea LX. 1881; § 21 legea LX. 1908).

Dacă nimeni nu oferă mai mult, cel care a oferit pentru imobil un preț mai urcat decât cel de strigare este dator să întregască imediat garanția — fixată conform procentului de strigare — la aceeași parte procentuală a prețului ce a oferit (§ 25. XLI. 1908).

Data Aradul-nou la 15 luna Sept. anul 1931.

Judecător: Fogarasy mp.

D. Sărăndan mp. dir. c. f.

Uj könyvek

A modern tánc mint művészetkultúra és élvezet. Ligeti József, jelenlegi berlini balettmester a „Ma Tánc” c. művére hívjuk fel a figyelmét, amely a legérdekesebb és legjobb munka a táncművészet köréből. A 110 oldalas művet 19 színesen nyomott műlap és számos illusztráció díszíti. Ára 40 Lei, a kiadó Lepage könyvkereskedésnél Kolozsvár. Küldjön bélyegben 40 lejt Lepage-nak, Cluj és portómentesen kapja, vagy kérje utánvétellel. Kérjen prospektust.

A mi tragédiánk: az ember örök és nagy tragédiája. Madách Imre a magyarság legnagyobb lángelméje, örök értékű mesterművében írta meg az ember és az emberiség tragédiáját. Ennek a műnek egyik legszébb kiadása az a miniatúr kiadás, amelyet a nagy író jubileumára a Lepage könyvkereskedés adott ki. A mű 215 oldal és az emberiség örök bölcsességeit tartalmazza, úgyhogy minden magyar generáció élvezettel és tanulsággal olvashatja, akár csak a bibliát. A könyv ára 40 lej. Küldje be bélyegben Lepage-nak, Cluj és portómentesen kapja, vagy kérje utánvétellel. Kérjen prospektust.

Valódi erdélyi konyha- és szakácsművészet, III-ik javított kiadásban jelent meg az Erdélyi Konyha Kolozsvári Szakácskönyv. Irta: Egy székely asszony. A 172 oldalas könyv tartalmából a következőket emeljük ki: Levesek, levesbe való, halhoz való hideg és meleg mártások, halak, hus köré való, saláták, főzelékek, főtt tészták, hideg és meleg mártások, különböző előételek és húsok, sült tészták, pudingok, teásütemények, torták, krémek, parfék, fagyaltok, különböző mézestészták, különböző gyümölcsök beőzése, kacsonyák és zek, tölire eltett dolgok. A könyv ára 40 lej és a kiadó Lepage könyvkereskedés, kolozsvári cégnél rendelhető meg. A 40 lej bélyegben küldhető.

NYILTÉR.

E rovat alatt közzétett nem vállalunk felelősséget

Nyilatkozat

Egy aradi napilap f. hó 20-án megjelent számában „A Tritthaler testvérek vizsálya bűnvádi feljelentésre vezetett” cím alatt közzétett közleményre vonatkozólag, a közönség helyes tájékoztatására szükségesnek tartjuk a következőket közölni:

Tritthaler András cégünk alkalmazottja volt több éven át, aki állását 1931 január hó folyamán elhagyta s hogy magának jogtalan vagyoni elő-

nyöket szerezzen, kihasználva azon súlyos helyzetet, melybe cégünk jutott, egész hadjáratot indított ellenünk. A lefolyt idő alatt az aradi járásbíróság előtt 6985/1931 és 18535/1931 számok alatt 2 pert is indított ellenünk, azonban mindkét perben a bíróság jogerős ítélettel követelését mint jogtalan elutasította és több mint 10.000 Lei perköltség megfizetésében elmarasztalta. Ebből tehát mindenki megállapíthatja azt, hogy nevezett alkalmazottunknak velünk szemben jogos követelése nem állhat fenn. Tritthaler András tehát akkor, amikor látta azt, hogy jogtalan követelését a törvény rendes útján nem tudja érvényesíteni, a régi bevált recept szerint kíván ellenünk eljárni s ügyvédje útján, aki az elbocsájtott alkalmazottak patrónusává nőtte ki magát, feljelentést tett ellenünk, tisztán abból a célból, hogy bennünket jogtalan és két bírói ítélettel már elutasított állítólagos követelésének teljesítésére bírjon.

Ez az eljárás bővebb magyarázatra nem szorul, úgy gondoljuk, mindenki tisztában van azzal, hogy ez a feljelentés milyen indulatból fakadt s mire van irányítva, így tehát ezúttal csupán arra szorítokunk, hogy a feljelentés adatait szemcszedett hazugságnak és koholmányának nyilvánítjuk.

Tritthaler Ferenc & Co. Arad.

Özv. beierdorfi Niedermeyer Ferencné szül. Barth Margit és gyermekei Feri és Teodora mélyeséges fájdalomtól megtörtén, de a jószágos Isten szent akarataiban megnyugodva a maguk, valamint számos rokon, ismerős és barátai nevében is mélyen megtört szívvel szomorúan jelentik a felejthetetlen drága jó férj, gondos édesapa, testvér, sógor, nagybácsi, rokon és jóbarát

beierdorfi

Niedermeyer Ferenc

gyógyszerész

folyó évi november hó 20-án déli 12 órakor, életének 43-ik s boldog házasságuk 14-ik évében, rövid szenvedés után a Mindenható rendelkezéséhez képest történt gyászos elhunytát.

Az Istenben boldogult földi maradványai folyó hó 22-én d. e. 11 órakor fognak az Eternitatea (felsőtemetői) gyászházából a római katolikus anyaszentegyház szertartásai szerint az ugyanottani temetőben örök nyugalomra helyeztetni.

Az engesztelő gyászimise áldozat az elhunytak lelkiüdvéért folyó hó 23-án délelőtt 9 órakor fog a helybeli főtiszt. Minoritátyák szentegyházában az egek Urának bemutatni.

Pihenése csendes, drága emléke áldott legyen!

Arad, 1931. november hó 19-én.

A gyászoló család.

Lakás: Piata Sf. Sava 7. (Kelemen-tér.)

Az aradi Magyar Párt II. kerületi tagozatának elnöksége és intéző-bizottsága fájdalommal tudatja, hogy felejthetetlen emlékezetű alelnöke

beierdorff

Niedermeyer Ferenc

gyógyszerész úr

f. hó 20-án elhunyt.

Emlékét soha el nem múló kegyelettel fogjuk megőrizni!

Eladó aradi házak!

A város egyik főteréhez 3 percnél távolságra kövezett utcában, bármilyen üzemi ipartelep létesítésére alkalmas 1x3, 2x1 szobás lakásu 400 □-ös telken épült kőház 6 és 16 mtr. hosszú melléképületekkel kedvező fizetési feltételek mellett áron alul, 420.000 lejért.

Város szívében 2 szobás lakásu alapincézett, te rhelt üzletház, 3 helyiségi vendéglővel, 450.000 lejért.

Emeletes bérház a volt Széchenyi-ucca mellett 13 lakással, 243.000 lei bérjövdelemmel, 1.500.000 lejért.

Kettős bérház v. Batthyány-ucca közelében, bankköleséssel terhelt, 8 lakással s több üzlettel, 20 százalékos bérjövdelemmel, 900.000 lejért.

Három lakásu, nagykertes és egy 4 szobás lakásu, bankköleséssel terhelt új magánházak a Kossuth-u. mellett 330 és 480.000 lejért.

Ezen kívül több bér-, üzlet- és gazdálkodásra is alkalmas magánházak olcsón eladók.

BOROSS-fügynökségnél,

Str. Consistorialui (Batthyány-u.) 9. sz.

PUBLICATIE.

Se aduce la cunoștința celor interesați, că în ziua de 23. Noiembrie 1931. ora 10 se va tine în localul Comandurii Pictel Arad, Strada Vichentiu Babes, licitație publica pentru aprovizionarea cantității de circa 35.000 kg carne de vită necesară unităților militare din Garnizoana Arad, pe timpul dela 1. Noiembrie 1931. și până la 31. Octombrie 1932.

Licitația se va tine în conformitate cu Art. 89-110 inclusiv din legea Contabilității Publice, regulamentul O. C. L. și normele publicate în Monitorul Oficial No. 127 din 4. Iunie 1931.

Toate persoanele care vor lua parte la licitație, vor depune, pe lângă ofertă și o garanție de 5 la sută din valoarea furniturii oferite, iar oferta se va face numai în conformitate cu caetul de sarcine, care poate fi văzut în fiecare zi dela orele 10 până la ora 12, în localul Comandurii Pictel Arad, Strada Vichentiu Babes, 3892

No. 5552 din 20. Octombrie 1931.

Rádió műsor.

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, NOVEMBER 22.

București, 13. Gramofon. 18. Marcu-zenekar: Könyvnyű és román zene. 19.10. Marcu-zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Falk Sztambul rózsája c. 3 felv. operett. — Budapest. 11. Rej. istentisztelet. 12. Róm. kath. istentisztelet. 1.10. A Maudits szalonzenekar hangversenye. 4.45. Rádió Szabad Egyetem. 6. Az 1. honvédegyezred zenekarának hangversenye. 7.15. Felolvasás. 7.20. Dalok. 8.45. Hangjátékeloadás a Studióból. „A Viktória hotel rejtélye”. Hangjáték 3 felvonásban. 10.25. Kézzongorás jazz-átiratok. Majd: Farkas Jemő és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 12.45. A bécsi szimfonikusok. 14.30. Mascagni: Parasztbecsület c. operája gramofonon. 16.40. Bauer-zenekar. 18.15. Zongoraötös. 19.35. Operetttrészetek Kúrina Berta kamaranékesnő közreműködésével. 23.40. Wokner-zenekar. **Belgrád.** 12. Nemzeti dalok. 12.30. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 18.30. Nemzeti dalok. 19. Kath. egyházi karének. 21. Operaáriák. 21.30. Szimfonikus hangverseny Beeskerekéről. — Berlin. 17. Ibsen: A társadalom támaszai c. színműve. — **Hilversum.** Általános rádió. 22.05. Noiret Irén dalestje. 23.30. Kovács Lajos és zenekara. — Milano. 19.30. Gilbert: A mozisztár c. operettje. 21.35. Mascagni: Parasztbecsület és Leoncavallo: Bajazzók c. operája. — **Mor. Ostrava.** Rádiózenekar. 18. Táncczene. — **Prága.** 8.30. Karlsbadi reggeli hangverseny. 21.30. Fuvószene. Majd hangverseny New-Yorkból. — **Róma.** 18. Hangversenyközvetítés az Augusteoból. 21.10. Gramofon. 22. A Római vonósnyegyes játéka. — **Varsó.** 17.20. Gramofon. 18.45. Délutáni zene. 20.35. Gramofon. 21.15. Népszerű zene. 24. Könnyű- és táncczene.

HÉTFŐ, NOVEMBER 23.

București, 13. Gramofon. 18. Rendőrzeenekar, 20.40.

FRANCIA ÁLLAMI FORRÁSOK

VICHY-CELESTINS Vese- és hólyag-bántalmak, köszvény-, cukorhaj-, artritizmus.

VICHY GRANDE-GRILLE máj- és epe-bántalmak.

VICHY-HOPITAL gyomor- és bél-rendellenességek.

U. H. F. 18319

Modern és szolid butorok, kárpitos-árak részletre is legolcsóbban

Deposit: Str. Moise Nicopara 9-II

Szenzációs olcsó gramophon és rádió árak!

Prima német márka gramophon 750 Lej

Prima angol márka gramophon 1500 Lej

Elhasznált rossz rádióját 2300 Lej árban vesszük be.

Raktáron tartunk: „Blaupunkt“, „Nora“, „Standard“, „Minerva“, „Lumophon“, „Saba“ rádiókat

HAMMER ZSIGMOND és FIA Arad, Bulev. Reg. Ferdinánd 27. (Boros B.-tér).

Marabu Keltetőgépek

gravitációs központi melegvízfűtéssel. — Több-zóróson kiűntetve.

Rádiátorok és kazánok központi fűtésnek stb.

raktárról szállít.

„MODERNA“ ÉPÍTŐIPARI GÉPEK ÉS RADIATOR R.-T.

BRASOV, Strada Infundatia (Kiss-ucca) 12.

Ajánlat és prospektus díjmentesen.

Kerületi képviselő: Szűcs Pál, Temesvár, Str. Mühle Vilmos Nr. 16.

HIRDESSZEN a 46 éve fennálló ARADI KÖZLÖNY-ben!

Biztos a tőkebefektetés ingatlanba!

HAZAK: Beivárosban 6 emeletes, 4 lakással, fürdőszobákkal, 950.000 lejért. **Orczy-ucca** táján földszintes 8 lakással, 84.000 lei jövdelemmel, 450.000 lejért. **Városháza** táján egyemeletes, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1.300.000 L. **Vasutállomás** táján földszintes, kettős, 3 üzlettel, 2 — részben fürdőszobás — lakással, 380.000 lejért.

Belvárosban egyemeletes 7 lakással (4 fürdőszobás) 1.100.000 lejért. **Városháza** táján egyemeletes, adómentes, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 950.000 lejért.

Belvárosban kettős épület 6 üzlettel, 7 lakással, 15.000 lei havi jövdelemmel, 900.000 lejért.

Batthyány-uccában sarok 6 lakással, építkezésre kiválóan alkalmas értékes telekkel, 650.000 lejért.

Külvárosban 6 épület, 1x2 és 2x1 szobás lakással, 120 □-öl telekkel, 150.000 lejért.

Purgly L.-né uccában földszintes, 9 lakással, 72.000 lei évi jövdelemmel, 360.000 lejért.

Vasutállomás táján legjobban épített magastölcsezes, 14 lakással, 725.000 lejért.

Ferenc-tér közelében egyemeletes, fele-része 20 lakással, 8000 lei havi jövdelemmel, 425.000 lejért.

Főtéren és a belenyilló uccákban. Erzsébet királynő és Apponyi-körutakon nagy jövdelemhez hozó bérházak 1 milliótól 8.000.000 lejes árákig.

FÖLDEK: Aradhoz egészen közel 44 kat, hold legjobb termő tanyásbirtok 15.000 lejért kat, holdanként.

Aradmegyében 200 magyar holdas uribirtok, 9 szobás kactéllal, sok gazdasági épülettel, 10.000 lejért holdanként eladók. **HAASZ ALBERT**-irodája Arad, Str. Eminescu 12. sz. (Deák F.-a)

Nagy üzlethelyiség

főtéren, a Minorita-templommal szemben

azonnalra kiadó.

Cím az Aradi Közlöny kiadójában, 260

KEDD, NOVEMBER 24.

București, 13. Gramofon. 18. Luca zenekar. Román zene. 19.10. Luca zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Rendőrzeenekar. 21.45. Gutianu énekesnő hangversenye. 22.15. Rendőrzeenekar. — Budapest. 10.15. Szalonzenekari hangverseny. 13. Déli harangszó. 13.05. A rádió házi-kvartettjének hangversenye. 5. Mesék a gyermekeknek. 6. „A gyermek és az idős ember sportja.” Dalmady Zoltán dr. előadása. 6.30. Népszerű gramofonhangverseny. 7.10. Francia nyelvoktatás. 7.40. Magyar nóták. 8.30. A m. kir. Operaház előadásának közvetítése. Strauss R.: „Rózsavag”. Zenés játék 3 felvonásban. Az előadás után Bura Sándor és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 12.30. Buchbinder zenekar. 18. Hummer zenekar. 20.30. Közvetítés a bécsi operából Mozart: „Szöktetés a szerályból” című háromfelvonásos operája. 23.05. Jazz. — **Belgrád.** 12. Hangverseny. 12.57. Harangszó. 13.05. Gramofon. 17. Gramofon. 18. Batramias Tatiana énekesnő hangversenye. 21. Nemzeti dalok. 23.50. Gramofon. — **Berlin.** 17.30. Könnyű zene. 20.45. Tánccst. 22.30. Zenekari verseny. — **Königswusterhausen.** 17.30. Szórakoztató zene Berlinből. 22.45. Breslau. 23.15—25. Szórakoztató zene. — **Langenberg.** 18. Orosz mesterek művei. 21. Offenbach-művek. 21.30. Zenekari hangverseny. — **Milano.** 18. Gramofon. 20.15. Könnyű zene. 20.45. Gramofon. 22. Szimfonikus hangverseny. — **Róma.** 18.30. Ének- és zenekari verseny. 20.50. Gramofon. 22. Hangverseny. — **Trieszt.** 22. Verdi: Traviata c. operája gramofonon. — **Varsó.** 17.30. Gramofon. 18.35. A filharmonikusok Mozart-estje. 20.30. Gramofon. 21.15. Kálmán: A csikágói hercegnő c. operettje. 23.30—1. Könnyű és táncczene.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVAN

felel.

Gramofon. 21. Rádiónégyes. 21.30. E. 21.45. Lohovary Cella és Jora zongoraművészek Bach: Preludium és fuga és Mendelssohn: Szonátáját adják elő. — Budapest. 10.15. Hangverseny. 13. Déli harangszó. 13.05. Gramofonhangverseny. 5. Asszonyok tanácsadója. 6. „Jánoska.” Felolvasás. 6.15. dombovári Horváth Jani és cigányzenekarának hangversenye. 7.20. Német nyelv oktatás. 7.50. Dalest. 8.40. A Budapesti Filharmoniai Társaság hangversenye a m. kir. Operaházból. Kármay Dolmányi Ernő dr. Közreműködik Rubinstein Arthur zongoraművész. Majd: Az Ostende kávéház szalon-, jazz- és cigányzenekarának hangversenye Kalmár Pál énekszámaival. 11.30—12.30. Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye a Hungária szállóból. — Bécs. 12.30. Cerdá zenekar. 13.40. Gramofon. 14.10. Gramofon. 18. A rokokó zenéje címen szolisták hangversenye. 21. Közvetítés a Komédia színházból. Zenés vígjáték. 22.30. Jazz új operettekkel. — **Belgrád.** 12. Műsor. Gramofon. 12.57. Harangszó. 13.05. Rendőrzeenekar. 18. Nemzeti dalok. 18.30. Citera zene. 19. Kávéházi zene. 21.30. Dimitrijevic hegedűművész. Händel: E-dur szonátáját és Mendelssohn hegedűversenyét adja elő. 23. Rendőrzeenekar. — Berlin. 20.10. Északi zene. 21.40. Shakespeare: III. Richárd c. drámája Goehr zenéjével. Majd 0.30-ig táncczene. — **Hilversum.** Általános rádió. 19.10. Kovács Lajos és zenekara. — **Langenberg.** 21. Esti zene. 22. Zenel csendélet a XVIII. századból. 23.30. Magyar Imre és cigányzenekara Budapestről. 24.30. Jazz. — **Leipzig.** 21. Katona zene. 22. Magyar parasztélet, hangképsorozat gramofonlemezekkel. Majd 1.30-ig táncczene. — **Milano.** 22.30. Rosenthal zongoraművész Schumann- és Chopin szerzeményeket játszik. — **Svájci Aleman** adó. 24. Mozart: „Szöktetés a szerályból” c. operája. — **Varsó.** 16.30. Gramofon. 18.35. Könnyű zene. 20.30. Gramofon. 23.15. Hangverseny Wilnóbból. 24. Könnyű és táncczene. — **Zágráb.** 13.30. Sattner; Szent Erzsébet c. kantátája.

